



*FLUGRETTUNG SÜDTIROL
ELISOCCORSO ALTO ADIGE*

SOZIALBILANZ

2025

Impressum

REDAKTION: Abteilung Marketing und Kommunikation,
Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO

BILDNACHWEIS: Simon Jungdorf, Wasserrettung,
Philipp Franceschini, Franz Gruber, Weißes Kreuz.

DRUCK: Gruber Druck, Lana

Mai 2026

Inhaltsverzeichnis

Bericht des Präsidenten	4
Der Weg zur vorliegenden Sozialbilanz (Methodik)	6
Allgemeine Informationen zum Verein	6
Werte und Zielsetzungen des Vereins	7
Mitglieder	9
Verbindung zu anderen Organisationen	9
Struktur, Leitung und Verwaltung	10
Organigramm	12
Personen, die für den Verein arbeiten	14
Ein Uhrgestein der Flugrettung geht in Pension	15
Ziele und Tätigkeiten	16
Öffentlichkeitsarbeit und transparente Kommunikation	16
Jahresrückblick	18
Kennzahlen	19
Qualitätszertifikate	24
Wirtschaftliche und finanzielle Lage	24
Jahresabschluss zum 31/12/2025	25
Gesamtbilanz Flugrettung Autonome Provinz Bozen	38
Budget 2026 - Vorschau 2026	38
Weitere Informationen	40
Bericht der Rechnungsprüfer	41

Bericht des Präsidenten

Werte Unterstützerinnen und Unterstützer, liebe Wegbegleiter unserer Luftrettung!

In den vergangenen Jahrzehnten konnte ich die Flugrettung in Südtirol begleiten und bedeutende Entwicklungen miterleben. Zu Beginn war ich, parallel zu meiner Tätigkeit als Notarzt, in der Arbeitsgemeinschaft Flugrettung aktiv, seit 2010 dann im Verein HELI.

Als Präsident der HELI war es mir ein Anliegen, die Patientenversorgung anhand von drei Punkten bestmöglich sicherzustellen: eine hochwertige Ausbildung und Ausrüstung des Personals, eine enge Zusammenarbeit aller beteiligten Organisationen sowie eine transparente Kommunikation. Rückblickend kann ich stolz sagen: Diese Ziele wurden erreicht

Heute verfügt Südtirol über eine der modernsten Flugrettungen in Europa. Tagesrandflüge sind etabliert und Nachtflüge möglich, die Koordination erfolgt zentral über die Notrufnummer 112. Pelikan 1-2-3 und Aiut Alpin Dolomites ergänzen sich optimal und bieten schnelle Hilfe in allen Landesteilen. Unsere Einsatzkräfte sind hervorragend geschult, die Ausrüstung standardisiert, Gefahrenquellen werden digital erfasst, die Datenlage ist fundiert – und glücklicherweise gab es in den vielen Jahren nur wenige Unfälle.

Als Präsident der HELI trägt man Verantwortung für einen essenziellen öffentlichen Dienst. Ich selbst habe immer im Sinne des Südtiroler Sanitätsbetriebes und der Landesregierung als unsere Auftraggeber und nicht zuletzt der Südtiroler Bevölkerung gehandelt. Gemeinsam mit dem Vorstand, dem Direktor Ivo Bonamico und seinen Team sowie externer Experten konnten wir dieser Verantwortung gerecht werden..

Besonders hervorheben möchte ich die gute Zusammenarbeit mit den vielen beteiligten Organisationen: den Bergrettungsdiensten BRD und CNSAS, dem CAI und AVS, dem Weißen Kreuz sowie neuerdings dem Roten Kreuz und der Wasserrettung. Zusammen ist es uns gelungen, HELI über fast drei Jahrzehnte hinweg gemeinsam weiterzuentwickeln.

Die organisationsübergreifende Zusammenarbeit mit dem gemeinsamen Ziel kontinuierlicher Verbesserung hat mich seit meiner Rückkehr als junger Arzt nach Südtirol begleitet. Seither habe ich viel erlebt: Als Präsident des Weißen Kreuzes, Notarzt, Flugrettungsarzt, Ausbildungsverantwortlicher, Sanitätsdirektor und Präsident der HELI. Von der praktischen Notfallmedizin habe ich mich weitgehend entfernt.

Nun steht mir ein Perspektivenwechsel bevor: Bei der Vollversammlung 2025 habe ich mein Amt als Präsident der HELI mit einem gewissen Wehmut, aber auch in der festen Überzeugung, dass dieser Schritt angemessen und richtig ist, niedergelegt.

Mein größter Wunsch ist es, dass sich die positive Entwicklung der HELI auf Basis von Kontinuität fortsetzt.

Ich danke allen für das über viele Jahre entgegengebrachte Vertrauen und die engagierte Unterstützung – insbesondere von meinem Nachfolger Ivo Bonamico und seinem gesamten Team.



Georg Rammlmair

Georg Rammlmair,
ehem. Präsident

Geschätzte Unterstützerinnen und Unterstützer, liebe Freunde unserer Flugrettung!

Das Jahr 2025 war ein kleines Jubiläumsjahr für die HELI - Flugrettung Südtirol. 15 Jahre sind seit der Gründung des Vereins vergangen. Seither können wir uns in Südtirol auf eine schnelle und professionelle Hilfe aus der Luft verlassen.

Hinter uns liegt ein Jahr voller Herausforderungen, Einsatzbereitschaft aber auch des Abschiedes. Nach 15 Jahren mussten wir uns von unserem ehemaligen Präsidenten Dr. Georg Rammlmair verabschieden. Als neuer Präsident werde ich gemeinsam mit meinem Stellvertreter Alberto Covi, dem Präsidenten des CNSAS, Thomas Hellrigl als Mitglied des HELI-Vorstandes sowie Dr. Stefan Viehweider als neuen Direktor unser Bestes geben, um die HELI - Flugrettung Südtirol weiterzuentwickeln - selbstverständlich zum Wohl der Südtiroler Bevölkerung.

Die Ausschreibung, welche in der Sozialbilanz 2024 aufgegriffen wurde, konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Zudem wurde im Vorstand beschlossen, dass Notärzte und Flugretter, die aktiv im Hubschrauberdienst aktiv sind, nicht älter sein dürfen als 65 Jahre. Auch die Arbeiten auf dem Landeplatz des Pelikan 1 in Bozen wurden aufgenommen, konnten 2025 aber noch nicht abgeschlossen werden.

Italienweit ist es der zweite Landeplatz, welcher mit einer solchen neuen Beleuchtung ausgestattet ist.

Verabschieden mussten wir uns auch von zwei langjährigen Mitarbeitern unseres Teams: Erich Näckler, der über 37 Jahre lang, zunächst als Sanitäter im Rettungsdienst und anschließend als Flugretter auf dem Pelikan 1 tätig war. Und auch Flugrettungsarzt Alexander Romen, der mit Überschreiten des 65. Lebensjahres aus dem aktiven Dienst auf dem Notarzhubschrauber Pelikan 2 ausgetreten ist.

Danken möchte ich auch den vielen anderen Menschen, die hinter dem Erfolg unseres Vereins stehen: Ein ganz besonderes Vergelt's Gott geht an meinen Vorgänger Dr. Georg Rammlmair, der dem Verein 15 Jahre lang mit Tatendrang und visionärem Blick zu dem gemacht hat, was er heute ist. Danken möchte ich auch dem neuen Direktor, Stefan Viehweider, der mit seinem Verwaltungsteam unentdeckt im Hintergrund agiert. Ebenso danke ich allen Mitarbeitenden - Notärzten, Flughelfern, Technikern, Piloten und Verwaltungsangestellten - für ihre Arbeit. Mein Dank gilt auch der Südtiroler Landesverwaltung mit Landeshauptmann Arno Kompatscher und Landesrat Hubert Mess-

ner sowie dem Sanitätsbetrieb mit Dr. Christian Kofler und unserem ärztlichen Leiter Dr. Marc Kaufmann. Danke auch an unsere Partnerorganisationen, Behörden und die Agentur für Bevölkerungsschutz - für die vertrauensvolle Zusammenarbeit, Tag für Tag.

Die vorliegende Sozialbilanz gibt allen Interessierten und Freunden der Flugrettung eine detaillierte Übersicht über die Tätigkeit unseres Vereins.

Ich möchte darauf hinweisen, dass - um den geltenden Richtlinien zu entsprechen - sämtliche statistischen Darstellungen lediglich die Kennzahlen der Notarzhubschrauber Pelikan 1, 2 und 3 darstellen.

In diesem Sinne wünsche ich allen eine gute Lektüre und ein erfolgreiches Flugrettungsjahr 2026.



Ivo Bonamico

Ivo Bonamico,
Präsident

1

Der Weg zur vorliegenden Sozialbilanz (Methodik)

Der Verein HELI – Flugrettung Südtirol EO hat bei der Abfassung der gegenständlichen Sozialbilanz das Schema gemäß § 6 der „Linee guida per la redazione del bilancio sociale degli enti del terzo settore ai sensi dell’art. 14 comma 1, decreto legislativo n. 117/2017 e, con riferimento alle imprese sociali, dell’art. 9 comma 2 decreto legislativo n. 112/2017“ angewandt, welches durch das Dekret des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik vom 4. Juli 2019 eingeführt wurde.

Am 18. Mai 2022 erfolgte die Umwandlung von „HELI – Flugrettung

Südtirol VFG“ in eine Ehrenamtliche Organisation (EO). Seit dem 30. Juni 2022 ist der Verein offiziell im „Registro Unico Nazionale del Terzo Settore“ (RUNTS) eingetragen.

Seit 2024 erfüllt der Verein die Anforderungen der internationalen Normen ISO 9001 und ISO 45001 und ist dementsprechend zertifiziert.

Entsprechend der geltenden Vereinssatzung wird die vorliegende Sozialbilanz bei den zuständigen Behörden hinterlegt und auf der offiziellen Homepage veröffentlicht.

Wesentliche Änderungen hinsichtlich des Anwendungsbereichs oder der angewandten Messmethoden gegenüber dem vorangegangenen Berichtsjahr wurden nicht vorgenommen.



zu den Sozialbilanzen der vergangenen Jahre

2

Allgemeine Informationen zum Verein

Der Verein Heli - Flugrettung Südtirol wurde am 01. Februar 2010 in Bozen gegründet und verwaltet den Flugrettungsdienst in Südtirol im Auftrag des Südtiroler Sanitätsbetriebes. Die Steuernummer lautet 94106510210 und Mehrwertsteuer Nummer 02693900215. Der Verein hat seinen Sitz in Bozen, Lorenz-Böhler-Straße Nr. 3.

Der Verein besteht aus folgenden Mitgliedern: Alpenverein Südtirol, Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO, Bergrettung im Alpenverein Südtirol EO, Südtiroler Berg- und Höhlenrettung CNSAS EO, der Club Alpino Italiano, das Landeskomitee

der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol EO des Italienischen Roten Kreuzes sowie die Wasserrettung Südtirol EO.

Die Flugrettung Südtirol verfügt über die drei Notarzthubschrauber Pelikan 1 mit Basis in der Landeshauptstadt Bozen, Pelikan 2 mit Basis in Brixen sowie den seit Februar 2020 in Laas stationierten Pelikan 3. Saisonal wird der Dienst zusätzlich vom Aiut Alpin Dolomites mit Basis in Pontives im Grödnertal unterstützt. Die Heli - Flugrettung Südtirol hat im vergangenen Jahr 2.792 Einsätze geflogen und dabei 109.960 Flugminuten absolviert.

Der Verein arbeitet eng mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz zusammen, bei welchem es sich ebenfalls um eine Körperschaft des Dritten Sektors handelt. Die genaue Beziehung zwischen diesen beiden Organisationen wird im Abschnitt 4 - Struktur, Leitung und Verwaltung - dargestellt.

Werte und Zielsetzungen des Vereins

Der Verein ist in folgenden Bereichen tätig und definiert seine Ziele und Zwecke in seiner Satzung:

1. Der Verein ist überparteiisch und überkonfessionell; er stützt sich bei der Umsetzung seiner institutionellen Arbeit und seiner Vereinstätigkeit auf die Grundsätze der Demokratie, sozialen Teilhabe und Ehrenamtlichkeit.
2. Der Verein verfolgt ohne Gewinnabsicht zivilgesellschaftliche, solidarische, gemeinnützige Ziele, dadurch, dass er ausschließlich oder hauptsächlich eine oder mehrere Tätigkeiten im allgemeinen Interesse zugunsten Dritter ausübt.
3. Der Verein ist in den folgenden Bereichen tätig:
 - Zivilschutz gemäß dem Gesetz Nr. 225 vom 24. Februar 1992 in geltender Fassung (Art. 5, Absatz 1 Buchst. Y), G.v.D. Nr. 117/2017);
 - Maßnahmen und Dienstleistungen im Gesundheitswesen (Art. 5, Absatz 1 Buchst. b), G.v.D. Nr. 117/2017);
 - Soziale und gesundheitliche Leistungen gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 14. Februar 2001, veröffentlicht im Amtsblatt vom 6. Juni 2001, Nr. 129, in geltender Fassung (Art. 5, Absatz 1, Buchst. c), G.v.D. Nr. 117/2017);
 - Instrumentelle Dienstleistungen zugunsten von Körperschaften des dritten Sektors, die von Körperschaften erbracht werden, von denen mindestens 70 Prozent dem dritten Sektor angehören (Art. 5, Absatz 1, Buchst. m), G.v.D. Nr. 117/2017);
4. Die Ausführung der folgenden Tätigkeiten stellt den Vereinszweck dar:
 - Die Organisation und Verwaltung des Flugrettungsdienstes im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen. Dazu gehören unter anderem die Organisation und Durchführung der Ausschreibungen für die unter Nummer 2 - 8 genannten Tätigkeiten;
 - Den Transport mittels Hubschrauber von Kranken, Verunglückten und anderen Personen im Notfall oder aus anderen Notwendigkeiten heraus, sowie der Transport von Organen, Plasma, Medikamenten, Laborentnahmen und entsprechenden Befunden, Sanitätsmaterialien und Geräten, Lebens- und Hilfsmitteln;
 - Die Bergung mittels Hubschrauber von Verunglückten im unwegsamen Gelände;
 - Den Unfallbereitschaftsdienst des Flugrettungsdienstes bei sportlichen Wettkämpfen und anderen Veranstaltungen, sowie bei Übungen;
 - Die Bereitstellung von Transportkapazitäten mittels Hubschrauber für Zivilschutzsätze;
 - Kooperation und Zusammenarbeit mit öffentlichen Körperschaften in Anwendung der Bestimmungen gemäß Art. 55 und 56 des G.v.D. Nr. 117/2017 und mit privaten Körperschaften, Körperschaften des Dritten Sektors, sowie mit nicht gewinnorientierten und gemeinnützigen Organisationen, sofern diese in ähnlichen oder mit der Vereinstätigkeit verbundenen Bereichen wirken;
 - Die Herstellung und Verwaltung der vertraglichen Beziehungen mit den Zuschlagsempfängern der unter Nr. 1 angeführten Ausschreibungen;
 - Die Ausarbeitung von technischen Standards und Konzepten für die Optimierung der Rettungseinsätze, die Organisation und Schulung des ärztlichen und nicht-ärztlichen Personals sowie die Schaffung der Voraussetzungen von Ausbildungstätigkeiten im Bereich Flug- und Bergrettung, für die in den vorigen Punkten geschilderten Tätigkeiten;
 - Jegliche andere nicht eigens in dieser Aufzählung erwähnte Tätigkeit, die auf jeden Fall mit den oben genannten Tätigkeiten verbunden ist, soweit sie im Einklang mit den institutionellen





Zielen steht und zur Erreichung dieser Ziele beitragen kann.

5. Bei der Ausführung der Vereinstätigkeit dürfen keinerlei Unterscheidungen gemacht werden.
6. Für die Durchführung des Vereinszwecks strebt der Verein den Abschluss einer entsprechenden Konvention mit der öffentlichen Verwaltung an.
7. Der Verein kann zudem Tätigkeiten ausüben, die dem Gemeinwohl dienen und die zur Erreichung des Vereinszwecks führen.
8. Bei der Durchführung der institutionellen Tätigkeit beruft sich der Verein vorrangig und in entscheidendem Maße auf die ehrenamtliche Tätigkeit seiner Mitglieder. Unter Berücksichtigung der aufgrund von Konventionen durchgeführten Tätigkeiten und innerhalb der zur Gewährleistung der ordentlichen Tätigkeiten erforderlichen Grenzen, kann der Verein im Rahmen der Gesetzesbestimmungen Arbeitnehmer einstellen, selbstständi-

ge Mitarbeiter beauftragen und die Leistungen von freiwilligen Zivildienern beanspruchen.

9. Im Rahmen des Vereinszwecks kann der Verein sämtliche Finanz- und Immobiliengeschäfte sowie Geschäfte mit beweglichen Gütern durchführen, Garantieleistungen erbringen und Realsicherheiten stellen.
10. Überdies kann der Verein in der vom Vorstand als bestgeeignet erachteten Kooperationsform mit öffentlichen und privaten Körperschaften, ehrenamtlichen Verbänden und nicht gewinnorientierten und gemeinnützigen Organisationen zusammenarbeiten, sofern diese in ähnlichen oder mit der Vereinstätigkeit verbundenen Bereichen wirken. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit können die institutionellen Dienste erbracht und die organisatorischen und verwaltungstechnischen Aufgaben ausgeführt werden.
11. Der Verein kann laut Art. 6 des Kodex des Dritten Sektors auch andere von den Tätigkeiten im

allgemeinen Interesse abwehrende Aktivitäten unter der Voraussetzung durchführen, dass es sich um Nebentätigkeiten handelt und sie der Hauptvereinstätigkeit dienlich sind. Die Festlegung dieser weiteren Tätigkeiten obliegt dem Vorstand, der unter Beachtung etwaiger Beschlüsse der Mitgliederversammlung zu diesem Thema verpflichtet ist, die Kriterien und Obergrenzen einzuhalten, die für die Ausübung solcher Tätigkeiten im genannten Kodex und in den Durchführungsbestimmungen zum Kodex festgelegt sind.

12. Der Verein setzt sich folgende Ziele:
 - Unmittelbare Hilfeleistung und/oder Rettung aller in Not geratenen Menschen;
 - Unverzüglich sämtliche Hilfeleistungen aktivieren, zu denen die Flugrettung angefordert wird;
 - Hilfeleistungen für die dem Verein angeschlossenen Körperschaften.

Mitglieder

Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO

Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO wurde im Jahre 1965 gegründet und bildet heute den leistungsstärksten Rettungsdienst in Südtirol. Der auf Freiwilligen aufgebaute Verein engagiert sich unter anderem auch im Rettungsdienst, im Krankentransport und im Zivilschutz. Die Jugendarbeit ist dem Verein ebenfalls ein großes Anliegen. Der Landesrettungsverein ist eines der Gründungsmitglieder der Heli - Flugrettung Südtirol.

Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des CNSAS EO

Die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des CNSAS ist eine Freiwilligenorganisation der italienischen Berg- und Höhlenrettung und eine Sondersektion des Club Alpino Italiano (CAI). Die Berg- und Höhlenrettung ist im Land mit 21 Bergrettungsstellen und einer Höhlenrettungsstelle präsent. Die Tätigkeit besteht in der Vorbeugung von Bergunfällen bzw. in der Rettung und Bergung von Verunglückten, Gefährdeten und Vermissten. Der CNSAS ist eines der Gründungsmitglieder der Heli - Flugrettung Südtirol.

Bergrettung im Alpenverein Südtirol EO

Den Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol gibt es offiziell seit den Nachkriegsjahren. Er hat in ganz Südtirol 35 Rettungsstellen. Im Bedarfsfall werden die ehrenamtlichen Retter über Personenrufempfänger seitens der Landesnotrufzentrale alarmiert, um unverzüglich vor Ort tätig zu werden. Innerhalb weniger Minuten rücken die Freiwilligen aus. Die Bergrettung ist eines der Gründungsmitglieder der Heli - Flugrettung Südtirol.

Alpenverein Südtirol (AVS)

Der Alpenverein Südtirol (AVS) wurde im Jahr 1946 gegründet. Er hat heute 32 Sektionen mit 58 Ortsstel-

len - verteilt auf das ganze Land. Als anerkannte Freiwilligenorganisation versteht sich der AVS als Vereinigung der deutsch- und ladinischsprachigen Bergsteigervereine in Südtirol. Der Alpenverein im ASV ist eines der Gründungsmitglieder der Heli - Flugrettung Südtirol.

Club Alpino Italiano (CAI)

Der Club Alpino Italiano, der italienische Alpenverein CAI, hat eine über 140-jährige Geschichte - er wurde am 23. Oktober 1863 in Turin aus der Taufe gehoben. Sein Einsatz gilt dem Schutz der Natur und der Pflege der Bergwelt. Wie die Mitglieder des AVS sind auch jene des CAI in der Bergwelt Italiens und darüber hinaus unterwegs. Der Club Alpino Italiano (CAI) ist eines der Gründungsmitglieder der Heli - Flugrettung Südtirol.

Wasserrettung Südtirol EO

Gegründet wurde die Wasserrettung Südtirol im Jahre 1992. Sie ist eine Rettungsorganisation, welche ihre Tätigkeit im Rahmen des Zivilschutzes ausübt, und ist zuständig für Rettungs- und Hilfeinsätze in stehenden und fließenden Gewässern. Dazu stehen vier Gruppen mit freiwilligen Einsatzkräften, verteilt auf das gesamte Landesgebiet, zur

Verfügung. Die Wasserrettung ist seit 2022 Mitglied der HELI - Flugrettung Südtirol.

Italienisches Rotes Kreuz (CRI) Landeskomitee der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol EO

Das Rote Kreuz in Südtirol wurde in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts unter österreich-ungarischer Flagge gegründet. Nach dem Ersten Weltkrieg wurde das Komitee in den italienischen Rotkreuzverband eingegliedert. In erster Linie ist das Rote Kreuz in Südtirol im Rettungsdienst und Krankentransport aktiv. Das Italienische Rote Kreuz ist seit 2022 Mitglied der HELI - Flugrettung Südtirol.

Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin

Die Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin des Sanitätsbetriebs koordiniert über die Landesnotrufzentrale sämtliche Rettungseinsätze in Südtirol. Über die einheitliche Notrufnummer 112 werden seit Oktober 2017 neben Rettungs- und Notarztdienst, Flugrettung, Feuerwehr, Wasserrettung sowie Berg- und Höhlenrettung auch die verschiedenen Behörden alarmiert.

Verbindung zu anderen Organisationen

Aiut Alpin Dolomites - www.aiut-alpin-dolomites.com

Avincis Aviation Italia S.p.a. - www.avincis.com

Südtiroler Sanitätsbetrieb - www.sabes.it

Rega - www.rega.ch

ÖAMTC - www.oeamtc.at

Autonome Provinz Bozen - www.provinz.bz.it

ANPAS - www.anpas.org

HEMS Association - www.hems-association.com

Hoppe - www.hoppe.com

Autonome Provinz Trient - www.provincia.tn.it

Region Lombardei - www.regione.lombardia.it

AREU - www.areu.lombardia.it

Weißes Kreuz Service GmbH - www.weisseskreuz.bz.it

ICAR - www.alpine-rescue.org

AULSS n. 1 Dolomiti Provinz Belluno www.aulss1.veneto.it

3 Struktur, Leitung und Verwaltung

Der Verein wird durch einen Vorstand geführt, der aus mindestens drei (3) Mitgliedern besteht. Die Vorstandsmitglieder werden aus den gesetzlichen Vertretern der Vereinsmitglieder oder aus Personen, die von diesen schriftlich benannt wurden, gewählt.

Die Mitglieder des Vorstands werden für eine Amtszeit von vier (4) Jahren gewählt und sind wiederwählbar. Scheidet ein Vorstandsmitglied - egal aus welchem Grund - während der Amtszeit frühzeitig aus, kann der Vorstand dieses durch Kooptierung einer einvernehmlich bestimmten Person ersetzen. Die kooptierten Vorstandsmitglieder üben ihr Amt bis zur nächsten Vollversammlung aus, wo sie durch die Wahl bestätigt oder durch ein neues Vorstandsmitglied ersetzt werden. Dem Vorstand obliegt es, den Präsidenten sowie dessen Stellvertreter zu wählen, den Jahresabschluss und den Haushaltsvoranschlag auszuarbeiten sowie die vereinsrelevanten Entscheidungen zu treffen.

Die Organe des Vereins sind:

- die Mitgliederversammlung,
- der Vorstand,
- der Präsident,
- das Kontrollorgan.

Die Mitglieder der Vereinsorgane erhalten keine Vergütung, mit Ausnahme der Mitglieder des Kontrollorgans, die die in Art. 2397, Abs. 2 des italienischen Zivilgesetzbuches festgelegten Voraussetzungen erfüllen. Ausgenommen hiervon ist die Erstattung von tatsächlich angefallenen und belegten Auslagen, die im Rahmen der Ausübung ihrer Funktion entstanden sind.

Die Mitglieder der HELI - Flugrettung Südtirol sind der Alpenverein Südtirol, der Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO, die Bergrettung im Alpenverein Südtirol EO, die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung CNSAS EO, den Club Alpino Italiano CAI, die Wasserrettung Südtirol EO und das Italienische Rote Kreuz.

Das höchste Gremium ist die Mitgliederversammlung. Der Vorstand setzt sich regelmäßig zusammen und trifft gemeinsame Entscheidungen. Der Vorstand besteht aus den Führungskräften der jeweiligen Partner. Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter. Verwaltung und medizinischer Bereich arbeiten eng und konstruktiv zusammen.

Der Vorstand besteht aus:

- Ivo Bonamico - Präsident
- Alberto Covi - Vizepräsident
- Thomas Hellrigl - Vorstandsmitglied

Die neuen Funktionäre

Nach dem Rücktritt des ehemaligen Präsidenten Dr. Georg Rammalmair, wählte der Vorstand der HELI - Flugrettung Südtirol bei seiner Vollversammlung Ivo Bonamico als seinen Nachfolger. Alberto Covi übernimmt das Amt als Vizepräsident. Der Vorstand ernannte bei der Vollversammlung auch Stefan Viehweider als neuen Direktor sowie Hannes Mutschlechner als neuen Sanitätsdirektor des Vereins.

Vereinsdirektor ist Stefan Viehweider. Der Direktor ist direkt dem Präsidenten unterstellt und führt die erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung der Vorstandsbeschlüsse durch. Die Geschäftsführung des Vereins wird von einem Kontrollorgan überwacht, welches aus 3 (drei) Mitgliedern besteht. Das Kontrollorgan überwacht die Einhaltung der Gesetze und der Satzung, kontrolliert die Arbeit der Buchhaltung sowie der zugrunde liegenden Ziele des Vereins. Seine Mitglieder werden auf 4 (vier) Jahre gewählt und können die Rechnungsprüfung laut Kodex des Dritten Sektors übernehmen.

Das Kontrollorgan besteht aus folgenden Personen:

- Peter Glieria
- Robert Nicolussi
- Giulia Di Stefano

Alle Verwalter müssen die Voraussetzungen hinsichtlich Ehrenwürdigkeit, Professionalität und Unabhängigkeit erfüllen.



Die Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist die Vollversammlung aller Mitglieder des Vereins, welche von ihren gesetzlichen Vertretern bzw. durch eine eigens bevollmächtigte Person vertreten werden. Dabei werden der Jahresabschluss, der Haushaltsvoranschlag sowie die etwaigen Jahres- und Mehrjahres-Tätigkeitsprogramme genehmigt.

Der Präsident

Der Präsident, und in seiner Abwesenheit der Vizepräsident, vertritt den Verein gegenüber Dritten und vor Gericht. Sowohl Präsident als auch Vizepräsident werden vom Vorstand für vier Amtsjahre gewählt. Seine Aufgaben bestehen darin, Beschlüsse in die Tat umzusetzen, die Entwicklung des Vereins zu beaufsichtigen, die Einhaltung der Satzungsbestimmungen sowie die wirtschaftlich-finanzielle Gebarung zu überwachen und Versammlungen und Sitzungen des Vorstandes einzuberufen. Ebenso ist der Präsident Betreiber der Landeflächen in Bozen, Brixen und Laas.

Der Direktor

Der Direktor des Vereins kümmert sich um die Umsetzung der Beschlüsse des Vorstandes, beaufsichtigt die operativen Tätigkeiten sowie die Personalverwaltung, unterstützt den Präsidenten in dessen Tätigkeit und überwacht sämtliche buchhalterischen Tätigkeiten.

Der Sanitätsdirektor

Um die medizinische Leitung kümmert sich der Sanitätsdirektor, dessen Amt seit 2025 von Dr. Hannes

Mutschlechner bekleidet wird. Im Besonderen übt er die Aufsicht über das eingesetzte Personal aus und nimmt zudem die Aufgabe betreffend das Ergreifen von Maßnahmen und Überwachungsvorkehrungen hinsichtlich der Notarzthubschrauber wahr. Er ist ebenso für die Verwaltung und die Ajourarbeit der sanitären Dokumentation im Hinblick auf das im Dienst stehende Personal, die Überprüfung in Zusammenarbeit mit den Leitern der Basen verantwortlich und organisiert Aus- und Fortbildungskurse im Einklang mit den Landesbestimmungen.

Das Kontrollorgan

Das Kontrollorgan überwacht die Geschäftsführung in deren Tätigkeit und wählt aus seinen Mitgliedern den Präsidenten. Es überwacht die Einhaltung der Gesetze und der Satzung, kontrolliert die Arbeit der Buchhaltung sowie der zugrunde liegenden Ziele des Vereins. Auch die Mitglieder des Kontrollorgans werden auf vier Jahre gewählt und können die Rechnungsprüfung laut Kodex des Dritten Sektors übernehmen.

Technischer Beirat

Der technische Beirat ist in der Durchführungsbestimmung zur Flugrettung vorgesehen und fungiert seit 1997 als Expertenrunde innerhalb der Flugrettung in Südtirol. Eines der Ziele bei der Einführung des technischen Beirates war es, die Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Organisationen in der Flugrettung zu fördern. Neben dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, der Bergrettung im AVS, der Süd-

tiroler Berg- und Höhlenrettung im CNSAS und dem Aitut Alpin Dolomites sind auch die Landesnotrufzentrale sowie die Betreiberfirma Avincis im Beirat vertreten. Hauptaufgaben des technischen Beirates sind die Erarbeitung einheitlicher Ausbildungsrichtlinien, laufende Verbesserungen der Einsatztechnik und Rettungstaktik sowie die Auswahl einer standardisierten Ausrüstung.

Verwaltung

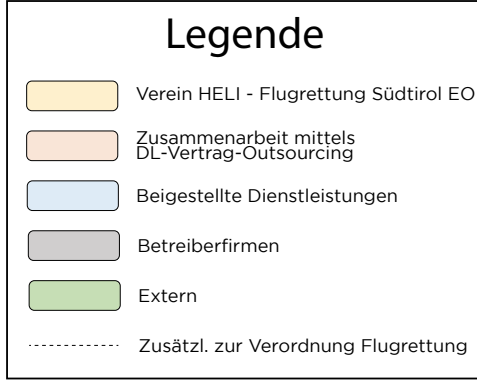
Die Verwaltung, sprich Controlling, Safety-Management, Qualitätsmanagement, Marketing, Verwaltung der Landeplätze, Brandschutzdienst und Verwaltung wird seit 01. Januar 2011 aufgrund eines Dienstleistungsvertrages zwischen dem Verein und dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO übernommen. Die Zuständigkeitsbereiche sowie deren Verantwortliche werden im Punkt 5 „Personen, die für den Verein tätig sind“, genau beschrieben.

Der Brandschutzdienst

Der Brandschutzdienst auf der Landefläche des Notarzthubschraubers Pelikan 1 in Bozen wird von Firma ELISICILIA SRL gewährleistet. Dafür sind zwei Mitarbeiter täglich von 6 Uhr bis 22 Uhr im Dienst. Die Aufgabe der Brandschützer besteht darin, die Flugbewegungen der landenden oder startenden Hubschrauber zu beobachten und im Notfall einzugreifen. Sie werden von der Landesnotrufzentrale vor jedem Start bzw. vor jeder Landung verständigt.



Organigramm



Vollversand

Kontrollorgan

Peter Glier
Robert Nicolussi
Giulia Di Stefano

Vorsitz

Albert
Thomas
Koop. Marco

Präsident

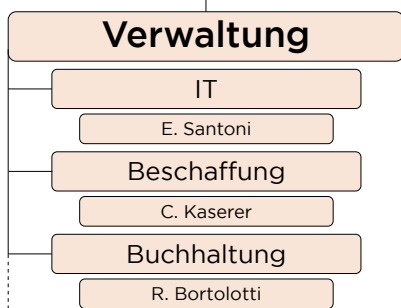
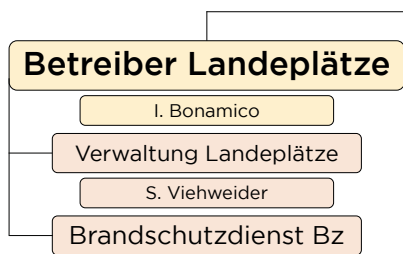
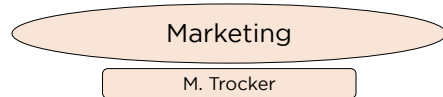
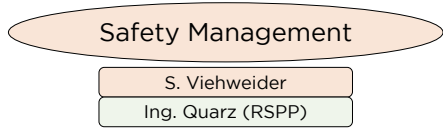
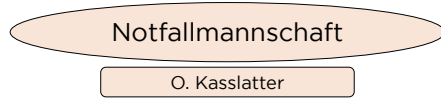
Ivo Bo

Vize-Präsident

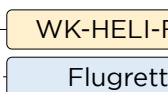
Alber

Direktor

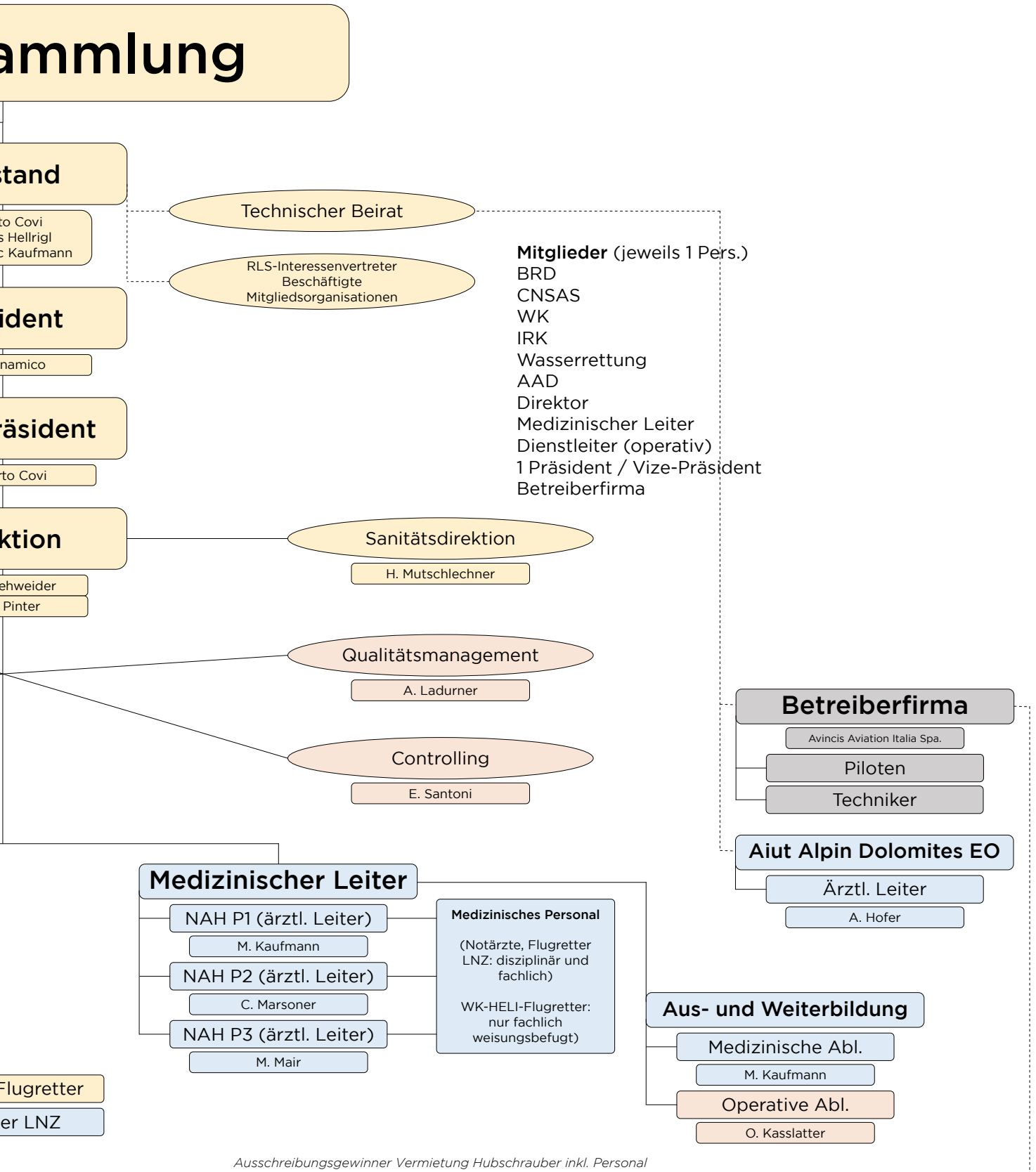
Stefan Vi
Evelyn



nur fachlich weisungsbefugt



Genehmigt: 15.05.2025





4 Personen, die für den Verein arbeiten

Der Verein HELI – Flugrettung Südtirol EO verfügt über kein eigenes Personal, weshalb es auch nicht möglich ist, Auskünfte über deren Verdienst zu geben. Für verwaltungstechnische Aufgaben besteht ein Dienstleistungsvertrag mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz EO. Das medizinische und pflegerische Personal wird vom Südtiroler Sanitätsbetrieb gestellt, Piloten sowie Flugtechniker/Windoperator werden über die Betreibergesellschaft Avincis gewährleistet. Auch dazu gibt es eine vertragliche Regelung.

Die Organisation verfügt in ihrer Aufbaustruktur über einen ehrenamtlichen Vorstand, einen ehrenamtlichen Direktor sowie ein ehrenamtliches Kontrollorgan. Hierfür fallen keine Bezüge oder Kosten an. Auch werden keine anderen Formen von Spesenrückvergütungen oder Fahrtkosten ausbezahlt.

Ziel ist es, den Bereich Heli organisatorisch weiterzuentwickeln und künftig als eigenständige Organisationseinheit zu positionieren. Vor diesem Hintergrund wird mit Wirkung zum 1. Jänner 2026 das ge-

samte medizinische Personal nicht mehr extern, sondern direkt durch den Verein organisiert, koordiniert und verantwortet.



Ein Urgestein der Flugrettung geht in Pension

Vor über 37 Jahren, im Juli 1988, begann Erich seinen Weg beim Weißen Kreuz als hauptberuflicher Mitarbeiter – zunächst in der Sektion Welschnofen und nach einer kurzen Unterbrechung ab März 1993 als Flugretter auf dem Notarzhubschrauber Pelikan 1 in Bozen. Seine Leidenschaft für die Berge, seine Erfahrung als Bergretter und Rettungssanitäter sowie seine tiefe Motivation, Menschen zu helfen, trugen entscheidend dazu bei, dass er für diese anspruchsvolle Aufgabe ausgewählt wurde.

Bis heute sind seine Begeisterung für die Berge und die Notfallmedizin ungebrochen. In seiner jahrzehntelangen Laufbahn gab es auch herausfordernde Momente. Allen voran der Hubschrauberabsturz und die damit verbundenen Verletzungen stellten ihn vor große Herausforderungen. Mit großem Willen, beeindruckender Disziplin und bemerkenswertem Durchhaltevermögen überstand er diese schwierige Situation glücklicherweise gut und konnte seinen Traumberuf weiterhin mit voller Kraft ausüben.

Seine Professionalität, sein technisches wie Notfallmedizinisches Fachwissen und seine enorme Erfahrung waren von außergewöhnlichem Wert für die Südtiroler Flugrettung. Mit Sorgfalt, Genauigkeit und großem Verantwortungsbewusstsein erfüllte er seine Aufgaben und stellte sich über all die Jahre in den Dienst der Gemeinschaft. Sein Wirken ist geprägt von Hilfsbereitschaft und Solidarität – weit über den täglichen Arbeitsalltag hinaus.

Ein sichtbares Zeichen dafür ist seine Initiative rund um den jährlich erscheinenden Flugrettungskalender, dessen Erlöse dem bäuerlichen Notstandsfonds zugutekommen.

Zum Abschluss danken wir Erich von Herzen für seine jahrzehntelange, verlässliche und äußerst wertvolle Mitarbeit. Für seinen neuen Lebensabschnitt wünschen wir ihm alles Gute, viel Gesundheit und viele freudvolle Momente.



Höchstaltersgrenze auf 65 Jahren festgelegt

Der Vorstand der HELI – Flugrettung Südtirol hat sich in seiner jüngsten Sitzung mit der Einführung einer Höchstaltersgrenze für Mitarbeiter auf den Notarzhubschraubern befasst. Bisher bestand für diesen Bereich keine entsprechende Regelung. Künftig dürfen Mitarbeiter das 65. Lebensjahr nicht überschreiten. Diese Anpassung orientiert sich an den bereits geltenden Altersgrenzen für Piloten und Techniker und wird ab dem 1. Jänner 2026 wirksam. Eine vergleichbare Regelung wurde beim Landesrettungsverein bereits im Vorjahr umgesetzt.

5 Ziele und Tätigkeiten

Der Verein verfolgt ohne Gewinnabsicht zivilgesellschaftliche, solidarische, gemeinnützige Ziele dadurch, dass er ausschließlich oder hauptsächlich eine oder mehrere Tätigkeiten im allgemeinen Interesse zugunsten Dritter ausübt.

Folgende Tätigkeiten sind die Ziele und Vereinszweck der HELI - Flugrettung Südtirol und spiegeln sich auch in der Sozialbilanz 2025 wider:

1. die Organisation und Verwaltung des Flugrettungsdienstes im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen. Dazu gehören unter anderem die Organisation und Durchführung der Ausschreibungen für die unter Punkt 9) genannten Tätigkeiten;
2. der Transport mittels Hubschrauber von Kranken, Verunglückten und anderen Personen im Notfall oder aus anderen Notwendigkeiten heraus, sowie der Transport von Organen, Plasma, Medikamenten, Laborentnahmen und entsprechenden Befunden, Sanitätsmaterialien und Geräten, Lebens- und Hilfsmitteln;
3. die Bergung mittels Hubschrauber von Verunglückten im unwegsamen Gelände;
4. der Unfallbereitschaftsdienst des Flugrettungsdienstes bei sportlichen Wettkämpfen und anderen Veranstaltungen sowie bei Übungen;
5. die Bereitstellung von Transportkapazitäten mittels Hubschrauber für Zivilschutzeinsätze;
6. Kooperation und Zusammenarbeit mit öffentlichen Körperschaften in Anwendung der Bestimmungen gemäß Art. 55 und 56 des G.v.D. Nr. 117/2017 und mit privaten Körperschaften, Körperschaften des Dritten Sektors sowie mit nicht gewinnorientierten und gemeinnützigen Organisationen, sofern diese in ähnlichen oder mit der Vereinstätigkeit verbundenen Bereichen wirken;
7. die Herstellung und Verwaltung der vertraglichen Beziehungen mit den Zuschlagsempfängern der unter Punkt 1) angeführten Ausschreibungen;
8. die Ausarbeitung von technischen Standards und Konzepten für die Optimierung der Rettungseinsätze, die Organisation und Schulung des ärztlichen und nicht-ärztlichen Personals sowie die Schaffung der Voraussetzungen von Ausbildungstätigkeiten im Bereich Flug- und Bergrettung, für die in den vorigen Punkten geschilderten Tätigkeiten;
9. jegliche andere nicht eigens in dieser Aufzählung erwähnte

Tätigkeit, die auf jeden Fall mit den oben genannten Tätigkeiten verbunden ist, soweit sie im Einklang mit den institutionellen Zielen steht und zur Erreichung dieser Ziele beitragen kann.

Öffentlichkeitsarbeit und transparente Kommunikation

Im Sinne der Transparenz und aktiven Öffentlichkeitsarbeit bemüht sich der Verein um eine kontinuierliche Pressearbeit.

Insgesamt wurden im Arbeitsjahr 2025 eine Pressemitteilung versendet. Sämtliche Medienaussendungen werden auf den nächsten Seiten aufgelistet und können auf der Homepage des Vereins nachgelesen werden.



zur Homepage
des Vereins.



16.05.2025

Jahreshauptversammlung und Führungswechsel

Georg Rammlmair legt nach 15 Jahren sein Amt zurück – Ivo Bonamico zum neuen Präsidenten gewählt

Die jüngst stattgefundene Jahreshauptversammlung des Vereins HELI – Flugrettung Südtirol stand ganz im Zeichen des Jahresrückblicks und eines Wechsels an der Spitze des Vereins. Nach 15 Jahren Präsidentschaft hat Georg Rammlmair sein Amt zurückgelegt. Zu seinem Nachfolger wurde vom Vorstand einstimmig Ivo Bonamico gewählt. Gemeinsam wurde zurückgeblickt und gleichzeitig die Schwerpunkte für die Zukunft gesetzt.

Die Notarzthubschrauber waren im vergangenen Jahr bei jedem Wetter im Einsatz, in schwierigem Gelände, oft unter äußerst herausfordernden Bedingungen. Mit 2.699 Einsätzen bei insgesamt 107.901 Flugminuten wurden Pelikan 1, 2 und 3 im vergangenen Jahr zwar weniger häufig angefordert als 2023, dennoch war die Flugrettung ein unverzichtbarer Teil des Südtiroler Gesundheitswesens. Besonders gefordert war sie während der touristischen Hochsaison. „Die höchste Einsatzdichte war erneut im Dezember und Januar sowie im August zu verzeichnen“ erklärte Georg Rammlmair und betonte dabei die Wichtigkeit der Notarzthubschrauber bei Einsätzen am Berg und bei Freizeitaktivitäten.

„Die Herkunft der Patienten ist dabei vergleichbar mit den Daten der vergangenen Jahre. Rund 55 Prozent stammen aus Südtirol, dazu kommen 32 Prozent ausländische Patienten sowie 339 Personen aus anderen italienischen Provinzen“, bestätigt Ivo Bonamico. Neben der regen Einsatzfähigkeit konnte der Verein aber auch wichtige Impulse im Bereich der Weiterbildung setzen. Primär



Marc Kaufmann betont dabei die Bedeutung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit und des Ausbaus des Netzwerkes in der Flugrettung. „Sowohl im medizinischen als auch im technischen Bereich ist eine laufende, praxisnahe Ausbildung im alpinen Gelände unumgänglich. Die HEMS-Trainingstage im Schnalstal mit 31 Flugrettern und Flugrettungsärzten aus ganz Italien waren hier sicher ein Höhepunkt im vergangenen Jahr“, führt Kaufmann aus.

Die Jahresvollversammlung der HELI stand aber auch im Zeichen des Führungswechsels. Georg Rammlmair, der seit der Gründung des Vereins als ehrenamtlicher Präsident und Sanitätsdirektor die Geschicke der Organisation lenkte, legte sein Amt zurück. „Der Rettungsdienst und besonders die Flugrettung waren für mich immer eine große Leidenschaft. Ich habe diese Entscheidung aber gut geplant und möchte nun Platz für neue Impulse und Entwick-

lungen geben“, erklärte Rammlmair, der zuvor auch 24 Jahre Sanitätsdirektor und 19 Jahre ehrenamtlicher Präsident des Weißen Kreuzes war.

Zum neuen Präsidenten der HELI – Flugrettung Südtirol wurde vom Vorstand einstimmig Ivo Bonamico gewählt, der zuvor das Amt des Direktors des Vereins innehatte. Zu seinem Stellvertreter wurde Alberto Covi, Präsident des CNSAS gewählt. Im selben Zuge wurden auch zwei neue Führungspositionen im Verein besetzt. Stefan Viehweider wird zukünftig als Direktor der HELI tätig sein, Hannes Mutschlechner wird das Amt des Sanitätsdirektors übernehmen.

Jahresrückblick

Neben der in Punkt 4 „Personen, die für den Verein arbeiten“ angeführten Einführung einer Höchstaltersgrenze für das medizinische Personal, welches die Versorgung auf den Notarzthubschraubern übernimmt, wurde 2025 auch die Beleuchtung der Basis in Bozen erneuert. Auch wurde eine Entscheidung im Bereich der Anmietung der drei Notarzthubschrauber getroffen, nachdem 2024 die öffentliche Bekanntmachung dafür in lokalen und nationalen Tageszeitungen veröffentlicht wurden.



Neugestaltung des Landeplatzes der Basis von Pelikan 1 in Bozen

Die Landefläche der Basis von Pelikan 1 in Bozen wurde im Jahr 1996 errichtet und wies nach beinahe 30 Jahren diverse Schadstellen durch Witterungseinflüsse (Sonne, Regen, Frost, etc.) und mechanische Belastung auf. Daher wurde im Jahr 2025 im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen der Landeplatz der Basis des Notarzthubschraubers Pelikan 1 in Bozen vollständig abgebrochen und neu gestaltet. Die Umsetzung erfolgte nach besonders hohen technischen und sicherheitsrelevanten Standards.

Bei der Befeuerungsanlage wurde eine Neuerung auf ICAO und EASA-Ebene angewandt. Dabei wurde erstmals in Italien die Markierung des Kontakt- bzw. Positionierungsbereichs (TDPM) mit einzelnen gelben Bodenlampen beleuchtet. Dies erleichtert den Piloten die Landung - insbesondere bei Nacht und schwierigen Witterungsbedingungen.

Ausschreibung Notarzthubschrauber

Nachdem der laufende Vertrag für die Anmietung von drei Hubschraubern samt fliegerischer Besatzung mit 31.12.2025 auslaufen würde, wurde am 17.12.2024 eine öffentliche Bekanntmachung bezüglich eines offenen Verfahrens für die Vergabe des Dienstes zur Anmietung von drei Hubschraubern im Rahmen des Flugrettungsdienstes für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen über die Homepage der HELI und in zwei lokalen und einer nationalen Tageszeitung veröffentlicht. Das Vergabeverfahren unterlag nicht unmittelbar den vergaberechtlichen Regelungen. Die Einhaltung der entsprechenden Verfahren erfolgte freiwillig bzw. zur Gewährleistung der bestmöglichen Verwendung der zur Verfügung gestellten Mittel. Die Laufzeit der Vergabe beträgt 4 Jahre und 3 Monate ab dem 01.01.2026 mit einer Option auf eine Verlängerung von weiteren 57 Monaten. Insgesamt nahmen fünf interessierte

Bewerber (drei aus Italien und zwei aus dem europäischen Ausland) an den obligatorischen Lokalausgangsscheinen teil. Ein definitives Angebot haben schließlich zwei Bewerber abgegeben. Den definitiven Zuschlag hat schlussendlich die Avincis Aviation Italia S.p.a. erhalten, wie aus der am 12.11.2025 auf der Homepage der HELI veröffentlichten Bekanntmachung ersichtlich war. Im Kontext der Vergabe werden im Laufe des Jahres 2026 alle drei Hubschrauber mit fabrikneuen Fünfblatt-Hubschraubern des Typs Airbus H145 ersetzt. Damit ist für die nächsten Jahre der Flugrettungsdienst mit adäquaten Einsatzmitteln sichergestellt.

Kennzahlen

Die Flugrettungseinsätze in Südtirol werden von insgesamt vier Notarzhubschraubern durchgeführt: Pelikan 1, Pelikan 2, Pelikan 3 und Aiut Alpin Dolomites.

Die nachfolgenden Statistiken der Sozialbilanz der HELI-Flugrettung Südtirol EO umfassen lediglich die Einsatzzahlen der Notarzhubschrauber Pelikan 1, 2 und 3. Aus

Gründen der Einhaltung der geltenden Vorschriften werden die Einsätze und Flugstunden des Aiut Alpin Dolomites daher nicht berücksichtigt.

Weitere Informationen zum Aiut Alpin Dolomites finden sich auf der vereinseigenen Webseite www.aiut-alpin-dolomites.com.



zur Webseite des Vereins
Aiut Alpin Dolomites EO.



Pelikan 1

1.066 Einsätze
39.191 Flugminuten



Pelikan 2

1.011 Einsätze
41.386 Flugminuten



Pelikan 3

715 Einsätze
29.383 Flugminuten



Einsatzzahlen

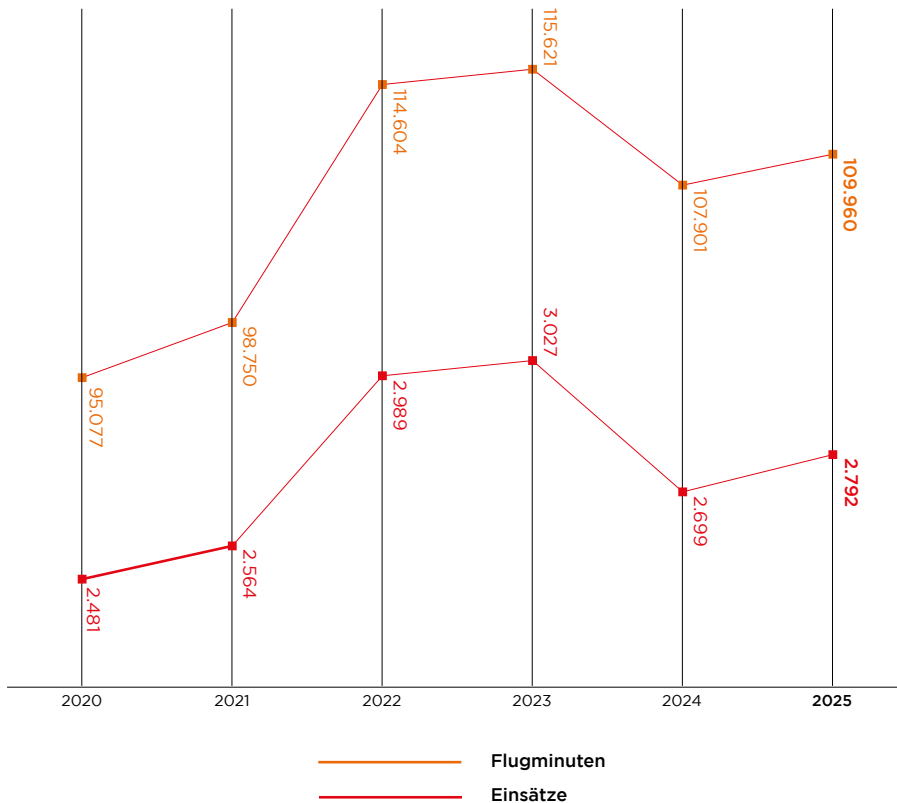
Im Jahr 2025 hoben die Notarzhubschrauber der HELI - Flugrettung Südtirol zu insgesamt 2.792 Einsätzen ab und verbrachten dabei 109.960 Minuten in der Luft.

Der Pelikan 1 verzeichnete mit 1.066 Einsätzen die höchste Einsatzanzahl und kam auf 39.191 Flugminuten. Der Pelikan 2 folgte mit 1.011 Einsätzen, wies jedoch mit 41.386 Flugminuten die längste Gesamtflugdauer auf.

Der Pelikan 3 absolvierte 715 Einsätze bei 29.383 Flugminuten und

lag in der Statistik gesehen etwas unter den beiden anderen Notarzhubschraubern.

Wenn man die Gesamtzahl der Einsätze durch die Anzahl der Hubschrauber teilt, ergibt sich ein durchschnittlicher Wert von etwa 930 Einsätzen pro Notarzhubschrauber. Die durchschnittliche Flugzeit pro Hubschrauber beträgt etwa 36.653 Flugminuten. Daraus ergibt sich eine durchschnittliche Dauer von knapp 40 Flugminuten pro Einsatz.

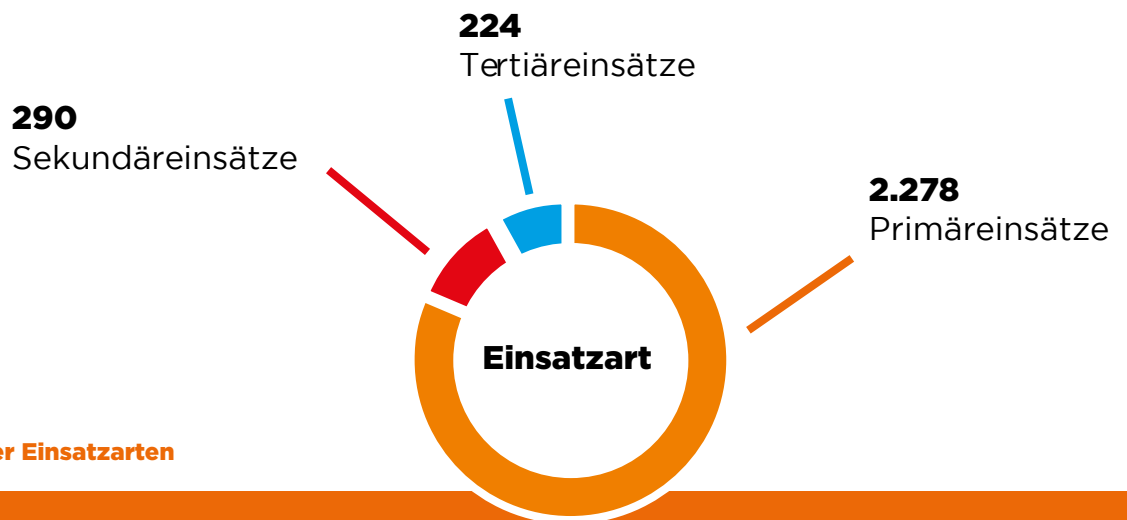


Flugminuten 2020 - 2025

Die Entwicklung der Flugminuten zeigt im Zeitraum von 2020 bis 2025 ein hohes und stabiles Einsatzniveau mit deutlichen Schwankungen: Zwischen 2020 und 2023 ist ein klarer Anstieg der Flugminuten ersichtlich, der 2023 mit rund 115.600 Minuten seinen Höchststand erreicht. In den Jahren 2024 und 2025 ist dann ein leichter Rückgang erkennbar.

Einsätze 2020 - 2025

Die Einsatzzahlen stiegen über die Jahre hinweg an, bis sie 2023 ihren Höhepunkt erreichten. Im Jahr 2024 kam es dann zu einem deutlichen Rückgang, der 2025 jedoch wieder ausgeglichen wurde. Insgesamt bleibt das Einsatzniveau hoch, was die Notwendigkeit der Notarzthubschrauber unterstreicht.



Kurz zur Erklärung der Einsatzarten

Primäreinsätze:

Diese Einsätze betreffen die Erstversorgung von Patienten direkt am Einsatzort. Es handelt sich um Fälle, bei denen bisher keine medizinische Behandlung erfolgt ist, und die Patienten unmittelbar versorgt werden müssen.

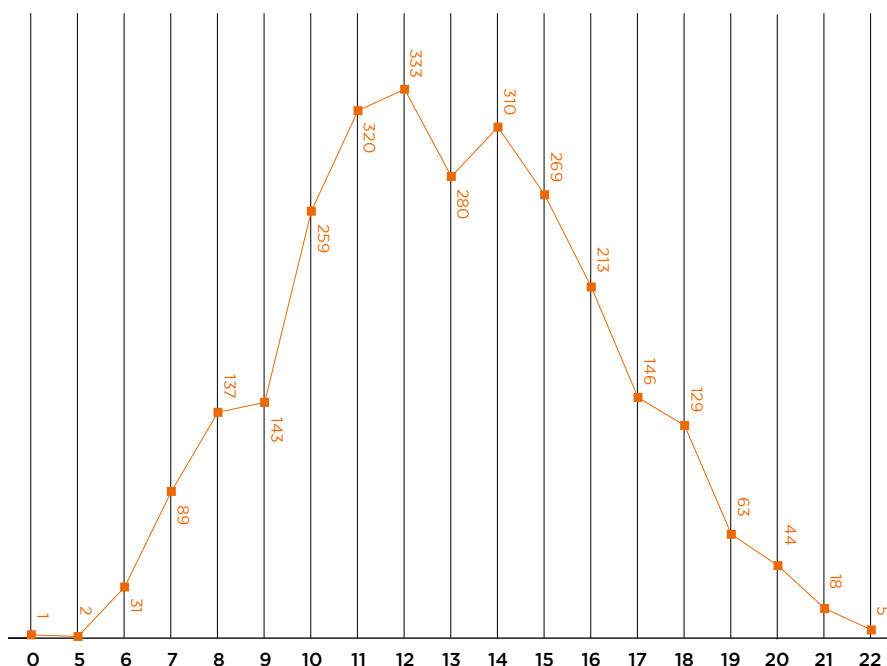
Sekundäreinsätze:

Hierbei handelt es sich um den Transport von Patienten, die bereits medizinisch versorgt wurden. Während des Transports werden ihre Vitalfunktionen überwacht und stabil gehalten, sei es bei der Einlieferung ins Krankenhaus oder bei Verlegungen zwischen verschiedenen medizinischen Einrichtungen.

Tertiäreinsätze:

Diese Einsätze umfassen logistische Aufgaben wie den Transport von Blutkonserven, Medikamenten, Transplantaten oder in Ausnahmefällen auch Amputaten, um lebensrettende Maßnahmen sicherzustellen. Auch Transporte von Rettungskräften zu Lawinenkegel gehören zu den Tertiäreinsätzen.

Einsätze nach Uhrzeit



Die Einsätze der Notarztthubschrauber verteilen sich sehr unterschiedlich über den Tag. In der Nacht und in den frühen Morgenstunden gibt es nur wenige Einsätze.

Ab dem Morgen steigt die Zahl der Einsätze deutlich an. Am meisten Einsätze finden zwischen dem späten Vormittag und der Mittagszeit statt. In dieser Zeit sind viele Menschen unterwegs – bei der Arbeit, in der Freizeit oder im Tourismus – wodurch es häufiger zu Notfällen kommt.

Am Nachmittag bleibt die Zahl der Einsätze zunächst noch hoch, nimmt aber ab dem späten Nachmittag langsam ab. In den Abendstunden werden wieder deutlich weniger Einsätze geflogen.

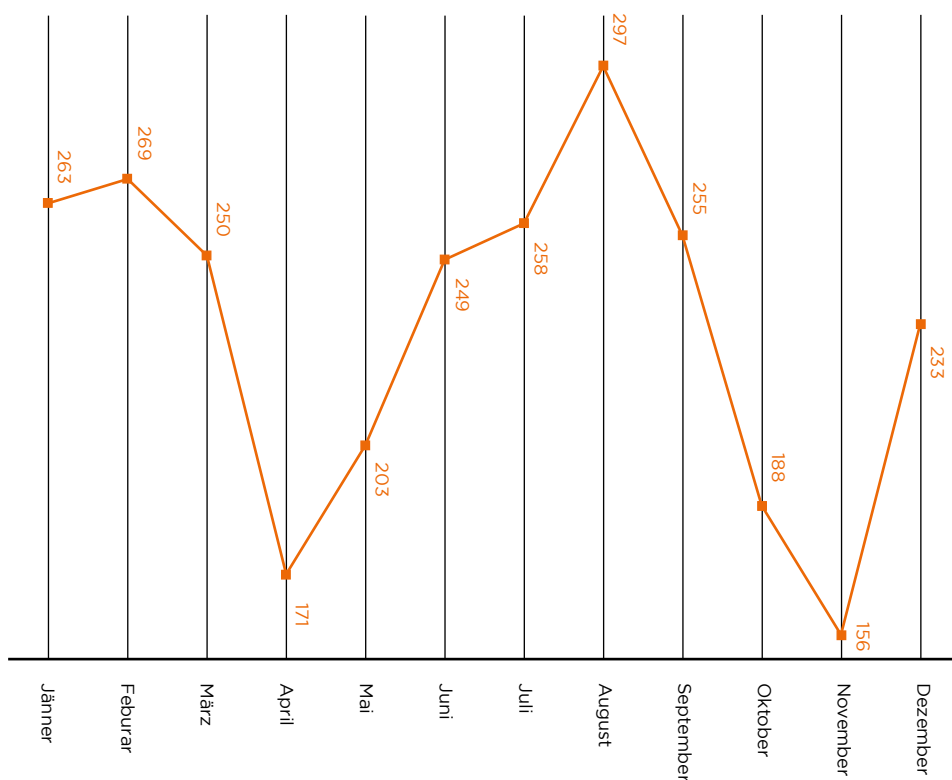
Verteilung Einsätze auf Monate

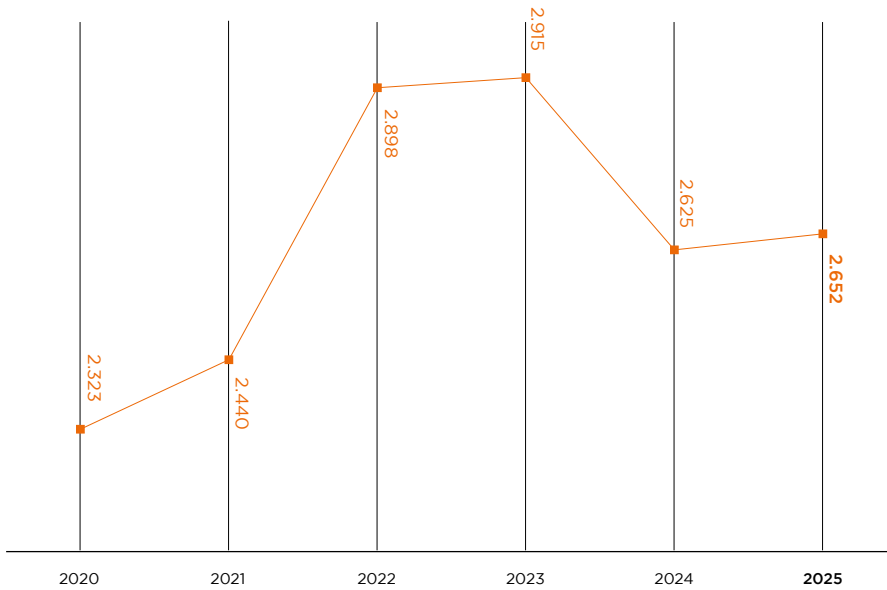
Die Einsatzzahlen zeigen deutliche saisonale Schwankungen: Während die höchsten Einsatzzahlen auf die Wintermonate und Sommermonate fallen, klingen sie im Frühjahr und im Herbst – den typischen Übergangszeiten – merklich ab.

Zu Jahresbeginn bewegen sich die Einsatzzahlen auf einem hohen und stabilen Niveau. Im Frühjahr, insbesondere im April, ist ein deutlicher Rückgang zu erkennen.

Ab dem Frühsommer steigen die Einsätze wieder an und erreichen in den Sommermonaten ihren Höhepunkt, mit dem höchsten Wert im August.

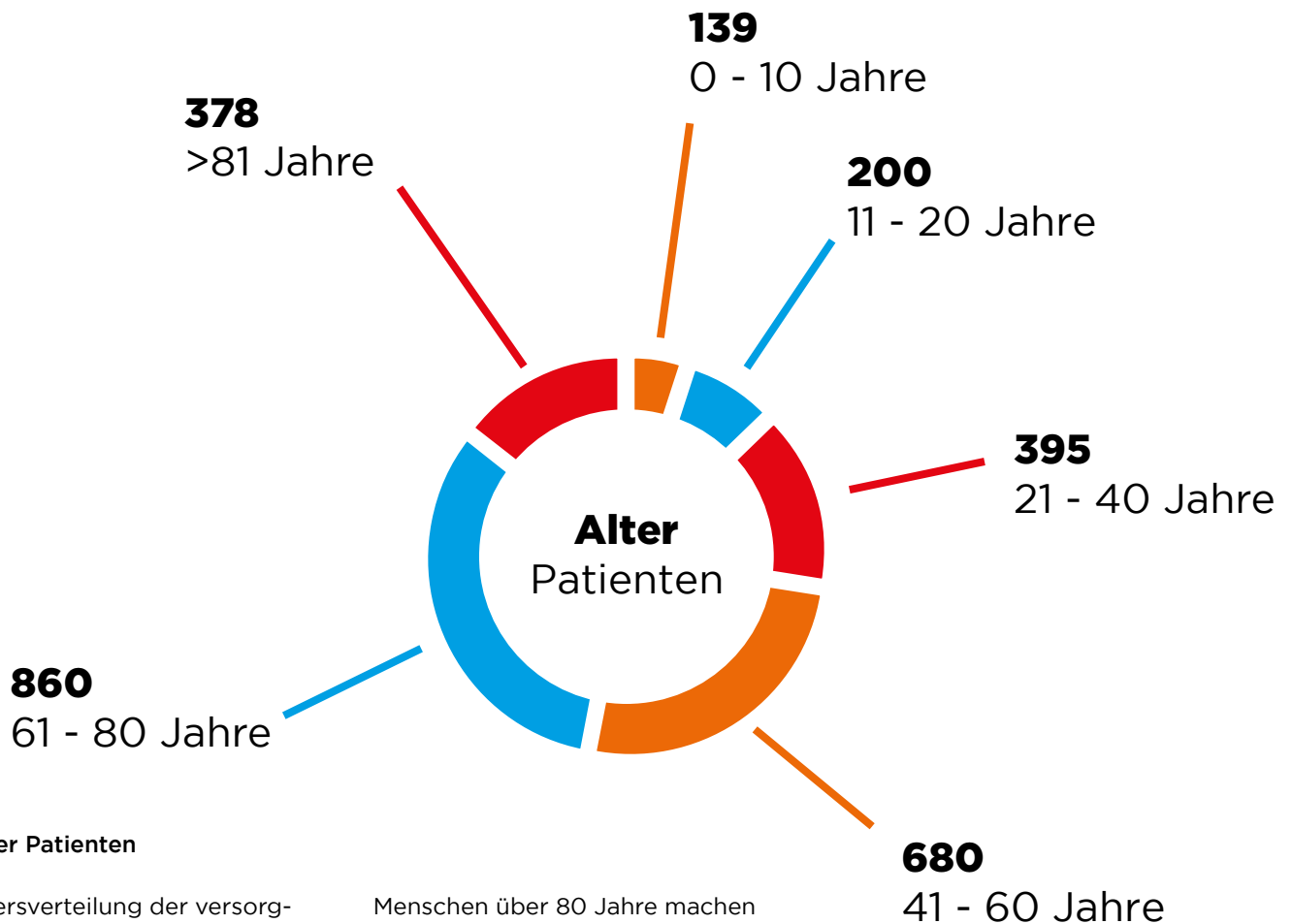
Im Herbst gehen die Einsätze wieder zurück, bevor im Dezember nochmals ein leichter Anstieg zu verzeichnen ist.





Entwicklung der Patienten 2019-2025

Die Entwicklung der Patientenzahlen zeigt von 2020 bis 2023 einen klaren Anstieg, mit dem Höchstwert im Jahr 2023. In den Jahren 2024 und 2025 ist ein leichter Rückgang erkennbar, die Zahlen bleiben jedoch auf einem hohen und stabilen Niveau.



Alter der Patienten

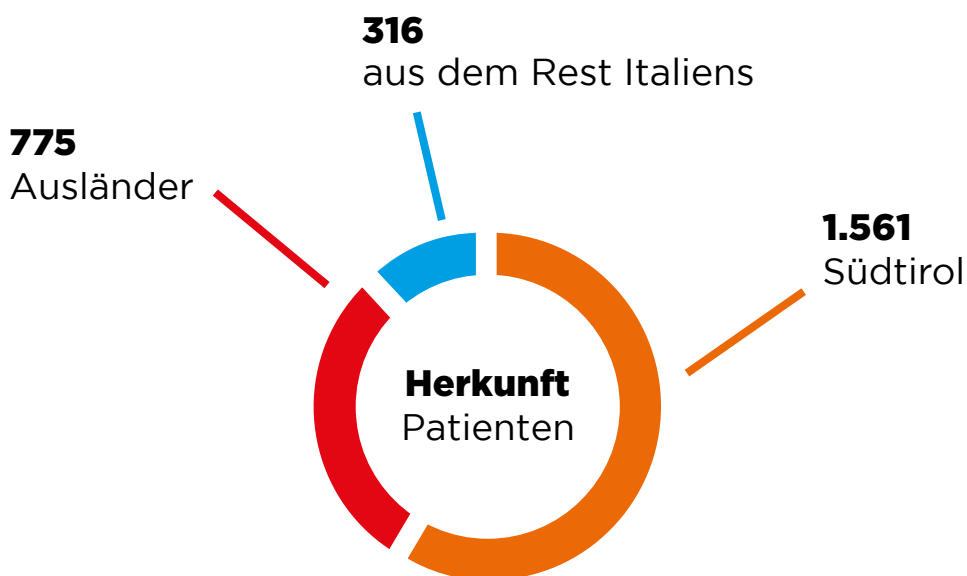
Die Altersverteilung der versorgten Patienten zeigt, dass vor allem ältere Menschen häufig von der Flugrettung betreut werden. Den größten Anteil stellen Patienten im Alter von 61 bis 80 Jahren dar.

Menschen über 80 Jahre machen einen relevanten Teil der Einsätze aus. Kinder und Jugendliche sind im Vergleich dazu deutlich seltener betroffen.

Verteilung der Patienten nach Herkunft

Die Daten verdeutlichen, dass die Flugrettung vor allem für die einheimische Bevölkerung wichtig ist, denn über die Hälfte der Einsätze dient der Versorgung von Südtiroler Patienten. Ein kleiner, aber nicht unbedeutender Teil der Einsätze betrifft Personen aus anderen italienischen Regionen.

Daraus ergibt sich, dass der Großteil der versorgten Patienten italienischer Herkunft ist. Einen weiteren signifikanten Beitrag leisteten die Teams der Notarzthubschrauber auch für Touristen und Besucher: Knapp 30 Prozent der Verletzten kamen aus dem Ausland.



Grenzüberschreitende Hilfeleistung

In erster Linie ist die HELI - Flugrettung Südtirol regional tätig. Bei Bedarf unterstützen die Südtiroler Notarzthubschrauber Kollegen außerhalb der Provinz und im internationalen Gebiet.

Knapp 93% der geflogenen Einsätze spielten sich in Südtirol ab und unterstreicht die Wichtigkeit des Vereins für die einheimische Bevölkerung.

Gleichzeitig sind die Notarzthubschrauber aber auch im Ausland zum Einsatz gekommen: Außerhalb der Provinz flogen sie vor allem in den benachbarten Gebieten Sondrio und Trient sowie Belluno und Brescia. Auf internationaler Ebene unterstützen sie Kollegen in der Schweiz.

Qualitätszertifikate



Definierte internationale Qualitätsstandards und Standards im Arbeits- und Gesundheitsschutz haben 2024 auch bei der HELI - Flugrettung Südtirol Einzug gehalten. Wichtig sind diese Managementsysteme zum einen, um sich im Wettbewerb mit anderen zu messen aber auch, um das organisatorische Wachstum der letzten Jahre zu strukturieren und um Abläufe zu standardisieren.

ISO 9001:2015

Die ISO 9001 ist die internationale Norm für die Erstellung, Umsetzung und Aufrechterhaltung eines Qualitätsmanagementsystems (QMS) und wurde von der Internationalen Organisation für Normung (ISO)

entwickelt. Die Norm wurde zuletzt 2015 aktualisiert und wird daher auch als ISO 9001:2015 bezeichnet. Das QMS, eine Sammlung von Richtlinien, Prozessen, dokumentierten Verfahren und Aufzeichnungen, ist auf die Bedürfnisse der Organisation zugeschnitten und dient in erster Linie zur Sicherung und Verbesserung der Kundenzufriedenheit. Die Normforderungen basieren auf einem Planen-Ausführen-Überprüfen-Handeln-Kreislauf. Dieser wird genutzt, um Abläufe in einem Unternehmen zu ändern und Verbesserungen anzustoßen und aufrechtzuerhalten. Seit 2024 ist die HELI - Flugrettung Südtirol nach ISO 9001:2015 zertifiziert.

ISO 45001:2018

Die ISO 45001 ist eine durch die Internationale Organisation für

Normung (ISO) im März 2018 veröffentlichte Norm und beschreibt Anforderungen an ein Arbeitsschutzmanagementsystem (AMS) sowie eine Anleitung zur Umsetzung. Der Arbeits- und Gesundheitsschutz ist für die Organisation eine kontinuierliche Aufgabe des Erkennens von Gefahrenquellen und daraus resultierender Risiken. Das aufgebaute System umfasst daher Prozessbeschreibungen, Arbeitsanweisungen und Nachweise / Formblätter gemäß Normforderung, um die Sicherheit und den Gesundheitsschutz der Mitarbeiter zu garantieren, die betrieblichen Gefahrenquellen rechtzeitig zu erkennen und Risiken zu minimieren. Der Verein HELI-Flugrettung Südtirol ist seit 2024 nach ISO 45001:2018 (Arbeitsschutzmanagementsystem) zertifiziert.

6 Wirtschaftliche und finanzielle Lage

Das Vereinsvermögen besteht aus beweglichen und unbeweglichen Gütern sowie aus eventuellen Reservecapitalen, die mit Bilanzüberschüssen gebildet wurden, und wird durch folgende Einnahmen aufgebracht:

- Mitgliedsbeiträge und Spenden der Mitglieder;
- Beiträge und Entgelte für die im Rahmen von Konventionen geleisteten Dienste, die von öffentlichen Verwaltungsbehörden für die Erbringung sozialer Dienste gezahlt werden;
- Eventuelle Spenden, Schenkungen und Hinterlassenschaften, von Privaten und Körperschaften;
- Erlöse aus den im allgemeinen Interesse ausgeübten Tätigkeiten und aus den weiteren Tätigkeiten laut Art. 6 des Kodex des Dritten Sektors;
- Sonstige Einnahmen aller Art, die zum Anwachsen des Vereinsvermögens beitragen und gemäß Kodex des Dritten Sektors und gemäß den anderen einschlägigen Bestimmungen zulässig sind.

Der Verein kann auch Spendensammlungen durchführen, um die eigenen Tätigkeiten im allgemeinen Interesse zu finanzieren unter Beachtung der Modalitäten, Bedingungen und Beschränkungen, die in Art. 7 des Kodex des Dritten Sektors

und in den dazugehörigen Durchführungsbestimmungen vorgesehen sind.

Es ist ausdrücklich verboten, Gewinne und Bilanzüberschüsse sowie Fonds, Reserven oder Kapital während des Bestehens der Organisation, auch auf indirektem Wege, zu verteilen.

Der Gewinn oder die Bilanzüberschüsse müssen zur Durchführung von institutionellen Vereinstätigkeiten und direkt damit verbundenen Tätigkeiten eingesetzt werden.

HELI - FLUGRETTUNG SUEDTIROL EO

Sitz BOZEN - LORENZ BOEHLER STRASSE 3
 Dotationsfonds Euro 15.001,00
 Nacionales Einheitsregister des Dritten Sektors Nr. 32517
 Sektion ehrenamtliche Organisationen b), c), m), y)
 Steuernummer 94106510210 – MwSt.-Nr 02693900215

Jahresabschluss zum 31/12/2025

	31/12/2025	31/12/2024
AKTIVA		
A) Noch fällige Mitgliedsbeiträge oder Geschäfte	0	0
B) Anlagevermögen		
<i>I) Immaterielle Vermögensgegenstände</i>		
<i>II) Sachanlagen</i>		
3) Ausrüstung	74.887	40.229
4) Sonstige Güter	86.009	42.227
Summe Sachanlagen	160.896	82.456
<i>III) Finanzanlagen</i>		
1) Anteile		
2) Forderungen		
a) Forderungen gegen abhängige Unternehmen		
b) Forderungen gegen verbundene Unternehmen		
c) Forderungen gegen andere Körperschaften des Dritten Sektors		
d) Forderungen gegen Dritte		
Summe Anlagevermögen (B)	160.896	82.456
C) Umlaufvermögen		
<i>I) Vorräte</i>		
<i>II) Forderungen</i>		
1) Forderungen gegen Nutzern und Kunden		
a) Forderungen gegen Nutzern und Kunden - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr	0	22.705
Summe Forderungen gegen Nutzern und Kunden	0	22.705
2) Forderungen gegen Mitgliedern und Gründern		
3) Forderungen gegen öffentlichen Körperschaften		
a) Forderungen gegen öffentlichen Körperschaften - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr	1.528.744	0
Summe Forderungen gegen öffentlichen Körperschaften	1.528.744	0
4) Forderungen gegen Privatpersonen für Beiträge		
5) Forderungen gegen Körperschaften desselben Vereinsnetzwerks		
6) Forderungen gegen anderen Körperschaften des Dritten Sektors		
7) Forderungen gegen abhängige Unternehmen		
8) Forderungen gegen verbundene Unternehmen		
9) Steuerforderungen		
10) Forderungen aus dem 5 Promille		
12) Forderungen gegen Dritte		
a) Forderungen gegen Dritte - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr	921	0
Summe Forderungen gegen Dritte	921	0
Summe Forderungen	1.529.665	22.705

III) Wertpapiere und Anteile des Umlaufvermögens

IV) Liquide Mittel

1) Guthaben bei Kreditinstituten und bei der Post

580.775 2.488.821

Summe liquide Mittel

580.775 2.488.821

Summe Umlaufvermögen (C)

2.110.440 2.511.526

D) Rechnungsabgrenzungsposten

785 56.362

SUMME AKTIVA

2.272.121 2.650.344

PASSIVA

A) Eigenkapital

I) Dotationsfonds der Körperschaft

15.001 15.001

II) Gebundenes Vermögen

III) Freie Vermögenswerte

IV) Überschuss/Defizit des Geschäftsjahres

0 0

Summe Eigenkapital (A)

15.001 15.001

B) Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen

C) Abfertigungen für Arbeitnehmer

0 0

D) Verbindlichkeiten

1) Verbindlichkeiten gegenüber Banken

2) Verbindlichkeiten gegenüber anderen Kreditgebern

3) Verbindlichkeiten gegenüber Mitgliedern und Gründern für Finanzierungen

4) Verbindlichkeiten gegenüber Körperschaften desselben Vereinsnetzwerks

5) Verbindlichkeiten für bedingte freiwillige Geldzuwendungen

6) Anzahlungen

a) Anzahlungen - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr

100 0

Summe Anzahlungen

100 0

7) Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten

a) Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr

2.255.515 2.630.587

Summe Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten

2.255.515 2.630.587

8) Verbindlichkeiten gegenüber abhängigen und verbundenen Unternehmen

9) Steuerverbindlichkeiten

a) Steuerverbindlichkeiten - Restlaufzeit bis zu 1 Jahr

1.505 4.756

Summe Steuerverbindlichkeiten

1.505 4.756

10) Verbindlichkeiten im Rahmen der sozialen Sicherheit

11) Verbindlichkeiten gegenüber Angestellten und Mitarbeitern

12) Sonstige Verbindlichkeiten

Summe Verbindlichkeiten (D)

2.257.120 2.635.343

E) Passive Rechnungsabgrenzungsposten

0 0

SUMME PASSIVA

2.272.121 2.650.344

AUFWENDUNGEN UND KOSTEN

A) Kosten und Aufwendungen für Tätigkeiten von allgemeinem Interesse

1) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für Waren

172.068 132.871

2) Aufwendungen für Dienstleistungen

1.185.669 995.070

3) Nutzung von Gütern Dritter

13.019.836 13.166.946

5) Abschreibungen	29.117	13.748
7) Sonstige betriebliche Aufwendungen	9.220	220.624
Summe Kosten und Aufwendungen für Tätigkeiten von allgemeinem Interesse (A)	14.415.910	14.529.259
A) Erträge, Erlöse und Gewinne aus Tätigkeiten von allgemeinem Interesse		
6) Beiträge von Privatpersonen	100	4.395
9) Erlöse aus Verträgen mit öffentlichen Körperschaften	14.669.474	14.744.612
10) Sonstige Erträge, Erlöse und Gewinne	3.361	19.669
Erträge, Erlöse und Gewinne aus Tätigkeiten von allgemeinem Interesse (A)	14.672.935	14.768.676
Überschuss/Defizit aus Tätigkeiten von allgemeinem Interesse (+/-)	257.025	239.417
B) Kosten und Aufwendungen für andere Tätigkeiten		
B) Erträge, Erlöse und Gewinne aus anderen Tätigkeiten		
C) Kosten und Ausgaben aus Fundraising-Tätigkeiten		
C) Erträge, Erlöse und Gewinne aus Fundraising-Tätigkeiten		
D) Kosten und Aufwendungen aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten		
1) Kosten auf Bankbeziehungen	762	632
Summe Kosten und Aufwendungen aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten (D)	762	632
D) Erträge, Erlöse und Gewinne aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten		
1) Erträge aus Bankbeziehungen	19.684	26.490
Summe Erträge, Erlöse und Gewinne aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten (D)	19.684	26.490
Überschuss/Defizit aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten (+/-)	18.922	25.858
E) Kosten und Aufwendungen für allgemeine Unterstützung		
2) Aufwendungen für Dienstleistungen	273.871	264.784
Summe Kosten und Aufwendungen für allgemeine Unterstützung (E)	273.871	264.784
E) Erlöse aus allgemeiner Unterstützung		
Summe Aufwendungen und Kosten	14.690.543	14.794.675
Summe Einnahmen und Erträge	14.692.619	14.795.166
Überschuss/Defizit des Haushaltsjahres vor Steuern (+/-)	2.076	491
Steuern	2.076	491
Überschuss/Defizit des Haushaltsjahres (+/-)	0	0

Unterstellte Kosten und Erlöse

Unterstellte Kosten

Unterstellte Erlöse

HELI - FLUGRETTUNG SÜDTIROL EO - ELISOC CORSO ALTO ADIGE ODV

Sitz BOZEN -LORENZ BOEHLER STRASSE 3
Dotationsfonds Euro 15.001,00
Nazionales Einheitsregister des Dritten Sektors: Sammlung Nr. 32517
Sektion: ehrenamtliche Organisationen b), c), m), y)
Steuernummer 94106510210 – MwSt. Nr. 02693900215

RECHENSCHAFTSBERICHT ZUM JAHRESABSCHLUSS VOM 31/12/2025

AUFBAU UND INHALT DES RECHENSCHAFTSBERICHTS

Der Rechenschaftsbericht veranschaulicht einerseits die Posten des Jahresabschlusses und andererseits die wirtschaftliche und finanzielle Lage der Körperschaft sowie die Art und Weise, wie sie ihre satzungsgemäßen Ziele verfolgt, indem er Informationen zusammenfasst, die das italienische Zivilgesetzbuch für Kapitalgesellschaften getrennt im Anhang und im Verwaltungsbericht vorsieht. Der Rechenschaftsbericht, der gemäß den Angaben aus Dekret Nr. 39 vom 5. März 2020 erstellt wird, ist eines der Transparenzinstrumente, die der Gesetzgeber entwickelt hat, um Rechenschaft darüber abzulegen, wie die Körperschaft den von ihr erklärten Zweck verfolgt hat. Der vorliegende Rechenschaftsbericht bezieht sich auf das zum 31/12/2025 abgeschlossene Geschäftsjahr.

ZIELSETZUNGEN UND TÄTIGKEITEN VON ALLGEMEINEM INTERESSE

In der Verfolgung der zivilgesellschaftlichen, solidarischen oder gemeinnützigen Zielsetzungen ist die Körperschaft in folgenden Bereichen tätig:

- Maßnahmen und Dienstleistungen im Gesundheitswesen (Art. 5, Absatz 1, Buchst. b), G.v.D. Nr. 117/2017);
- Zivilschutz gemäß dem Gesetz Nr. 225 vom 24. Februar 1992 in geltender Fassung (Art. 5, Absatz 1 Buchst. y), G.v.D. Nr. 117/2017);
- Soziale und gesundheitliche Leistungen gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 14. Februar 2001, veröffentlicht im Amtsblatt vom 6. Juni 2001, Nr. 129, in geltender Fassung (Art. 5, Absatz 1, Buchst. c), G.v.D. Nr. 117/2017);
- Instrumentelle Dienstleistungen zugunsten von Körperschaften des dritten Sektors, die von Körperschaften erbracht werden, von denen mindestens siebenzig Prozent dem dritten Sektor angehören (Art. 5, Absatz 1 Buchst. m), G.v.D. Nr. 117/2017).

Die Haupttätigkeit des Vereins besteht in der Organisation und Verwaltung des Flugrettungsdienstes in der Autonomen Provinz Bozen, inklusive der durchzuführenden Ausschreibungen, in der Ausarbeitung von technischen Standards und Konzepten für die Optimierung der Rettungseinsätze, in der Organisation und Schulung des ärztlichen und nicht-ärztlichen Personals, sowie in der Schaffung der Voraussetzungen für die Ausbildungstätigkeiten.

SEKTION DES NAZIONALEN EINHEITSREGISTERS DES DRITTEN SEKTORS

Die Körperschaft Heli – Flugrettung Südtirol EO wurde mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 11354/2022 vom 30/06/2022 in die Sektion „ehrenamtliche Organisationen“ des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors gemäß Artikel 54 des G.v.D. vom 3. Juli 2017, Nr. 117 und Artikel 31 des Ministerialdekretes vom 15. September 2020, Nr. 106, eingetragen.

DATEN DER MITGLIEDER

Die Mitglieder des Vereins HELI – Flugrettung Südtirol EO sind folgende:

- Landesrettungsverein Weisses Kreuz EO, mit Sitz in Bozen, Lorenz-Boehler-Straße Nr. 3, Steuernummer 80006120218;
- AVS – Alpenverein Südtirol, mit Sitz in Bozen, Giottostraße Nr. 3, Steuernummer und MwSt.-Nummer 00370470213;
- Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol EO, mit Sitz in Terlan, Vilpian – Brauereistraße Nr. 18, Steuernummer 01620100212;
- CAI – Club Alpino Italiano / Sektion Bozen, mit Sitz in Bozen, Obstplatz Nr. 46, Steuernummer und MwSt.-Nummer 03654880156;
- Südtiroler Berg- und Höhlenrettung C.N.S.A.S. EO, mit Sitz in Bozen, G.-di-Vittorio-Straße Nr. 16, Steuernummer und MwSt.-Nummer 01554790210;
- Croce Rossa Italiana – Comitato della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ODV, mit Sitz in Bozen, viale Duca D’Aosta Nr. 64, Steuernummer und MwSt.-Nummer 02906340217;
- Federazione Provinciale Soccorso Acquatico Alto Adige ODV, mit Sitz in Bruneck, Carl Toldt Strasse Nr. 8, Steuernummer 94036080219.

ERLÄUTERUNG DER POSITIONEN DES JAHRESABSCHLUSSES

Die Erstellung des Jahresabschlusses der in Art. 13 Abs. 1 des Kodex des Dritten Sektors genannten Körperschaften entspricht den allgemeinen Klauseln, den allgemeinen Bilanzierungsgrundsätzen und den Bewertungskriterien aus den Artikeln 2423, 2423-bis und 2426 des italienischen Zivilgesetzbuchs sowie den nationalen Grundsätzen der ordnungsgemäßen Buchführung, soweit dies mit dem gemeinnützigen Charakter und den bürgerschaftlichen, solidarischen und gemeinnützigen Zielsetzungen der Körperschaften des Dritten Sektors vereinbar ist.

EINLEITUNG

Der Jahresabschluss des zum 31/12/2025 abgeschlossenen Geschäftsjahres, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Rechenschaftsbericht, entspricht den Ergebnissen der ordnungsgemäß geführten Buchführungsunterlagen und wurde gemäß Art. 2423 und 2423-bis des italienischen Zivilgesetzbuchs, der Grundsätze der ordnungsgemäßen Buchführung und der vom OIC (Organismo Italiano di Contabilità) vorgegebenen Buchhaltungsempfehlungen aufgestellt.

Der Jahresabschluss wurde daher nach den Grundsätzen der Klarheit, Wahrhaftigkeit und Korrektheit sowie nach dem allgemeinen Grundsatz der Relevanz erstellt. Daten oder Informationen gelten dann als relevant, wenn ihre Unterlassung oder Falschangabe die von den Empfängern der Information zum Jahresabschluss getroffenen Entscheidungen beeinflussen könnte.

Sein Aufbau entspricht den Vorgaben aus den Anhängen des Ministerialdekrets Nr. 39 vom 5. März 2020, Mod. A) Bilanz, Mod. B) Gewinn- und Verlustrechnung, Mod. C) Rechenschaftsbericht sowie allen Bestimmungen, die sich auf das genannte Dekret beziehen.

Der Jahresabschluss wurde in all seinen Bestandteilen so aufgestellt, dass die Vermögens- und Finanzlage der Körperschaft sowie das Betriebsergebnis wahrheitsgetreu und korrekt dargestellt sind. Falls erforderlich, werden zu diesem Zweck Zusatzinformationen geliefert.

Gemäß den Bestimmungen des Art. 2423-ter wird für jeden Posten der Betrag des Vorjahres aufgezeigt.

BUCHHALTUNGSGRUNDSÄTZE

Gemäß Art. 2423-bis des italienischen Zivilgesetzbuchs wurden bei der Aufstellung des Jahresabschlusses folgende Grundsätze befolgt:

- Die Bewertung der einzelnen Posten erfolgte nach dem Vorsichtsprinzip und im Hinblick auf die Fortsetzung der Geschäftstätigkeit sowie unter Berücksichtigung des wirtschaftlichen Gehalts des Geschäftsvorfalles oder des Vertrags;
- Angegeben wurden ausschließlich die im Geschäftsjahr tatsächlich erzielten Gewinne;
- Angegeben wurden die im Geschäftsjahr angefallenen Erträge und Aufwendungen, unabhängig vom Tag des Eingangs oder der Zahlung;
- Berücksichtigt wurden die auf das Geschäftsjahr entfallenden Risiken und Verluste, auch wenn sie erst nach dessen Beendigung bekannt wurden;
- Verschiedenartige Bestandteile in einzelnen Posten wurden gesondert bewertet.

Die von Art. 2426 des italienischen Zivilgesetzbuchs vorgesehenen Bewertungsrichtlinien wurden im Vergleich zum Vorjahr unverändert beibehalten.

Der Jahresabschluss und der vorliegende Rechenschaftsbericht wurden in Euro-Einheiten aufgestellt.

ANGEWANDTE BEWERTUNGSKRITERIEN

Die von Art. 2426 des italienischen Zivilgesetzbuchs vorgesehenen Bewertungsrichtlinien wurden im Vergleich zum Vorjahr unverändert beibehalten.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden im Jahresabschluss zu den Anschaffungs- oder internen Herstellungskosten ausgewiesen. Diese Kosten enthalten alle Nebenkosten sowie alle direkt zuzuweisenden Kosten.

Die vorgenommenen Wertberichtigungen und Abschreibungen sind klar ausgewiesen; diese wurden systematisch mit folgenden Prozentsätzen und unter Berücksichtigung ihrer Restnutzung, sowie von Verwendung, Zweckbindung und wirtschaftlich-technischer Nutzungsdauer der Vermögenswerte berechnet.

Die entsprechenden Beträge werden abzüglich der systematisch nach folgenden Prozentsätzen berechneten Abschreibungsraten in Bezug auf ihre Restnutzung und unter Berücksichtigung von Verwendung, Zweckbindung und wirtschaftlich-technischer Nutzungsdauer der Vermögenswerte ausgewiesen.

Beschreibung	Angelegte Prozentsätze
Sanitäreinrichtung	14,29%
Möbel und Einrichtung	14,29%
Büromaschinen	14,29%
Fahrzeuge	14,29%

Die Anlagen, deren Wert zum Jahresabschluss dauerhaft niedriger als der oben berechnete Wert ist, werden zu diesem niedrigeren Wert ausgewiesen. Diese Bewertung wird in den nächsten Jahresabschlüssen nicht beibehalten, sollte es die Gründe für die Berichtigung nicht mehr geben.

Forderungen

Die Forderungen werden zum voraussichtlichen Einbringungswert durch eigene Wertberichtigungsrückstellungen ausgewiesen, denen jährlich ein dem Risiko der Nichteinbringbarkeit der bilanzierten Forderungen entsprechender Betrag unter Bezugnahme auf die allgemeine wirtschaftliche Lage, die Lage des zugehörigen Geschäftsbereichs und der Herkunft des Schuldners zugewiesen wird. Die Forderungen mit RLZ >12 Monate wurden nach dem Kriterium der fortgeführten Anschaffungskosten unter Berücksichtigung des Zeitfaktors ausgewiesen. Dieses Kriterium wird – wie vom OIC Nr. 15 gestattet – für Forderungen angewandt, die nach dem 1. Januar 2016 aufgetreten sind.

Flüssige Mittel

Unter diesem Posten werden der Kassenbestand und Kontoguthaben der Gesellschaft bei Kreditinstituten zu ihrem Nennwert ausgewiesen; die Konten in Fremdwährung werden in inländische Währung umgerechnet.

Rechnungsabgrenzungsposten

Die Rechnungsabgrenzungsposten werden nach dem Grundsatz der zeitlichen Zugehörigkeit bestimmt.

Bei mehrjährigen Rechnungsabgrenzungsposten wird die Beibehaltung der ursprünglichen Zuweisung überprüft und bei Bedarf werden die nötigen Änderungen vorgenommen.

Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten werden zum Nennwert abzüglich der Prämien, Ermäßigungen und Gutschriften angesetzt und enthalten, wo anwendbar, die zum Abschlussstichtag angelaufenen, fälligen Zinsen.

BILANZ AKTIVA**A) NOCH FÄLLIGE MITGLIEDSBEITRÄGE**

Es wird darauf hingewiesen, dass sich die für das am 31/12/2025 abgeschlossene Jahr noch fälligen Mitgliedsbeiträge oder Einbringungen auf Euro 0 belaufen.

B) ANLAGEVERMÖGEN

Der Verein besitzt kein Immaterielles- und Finanzanlagevermögen.

II) Sachanlagevermögen

Die folgende Aufstellung weist die Komponenten auf, die zur Bestimmung des Nettobuchwerts beigetragen haben.

Beschreibung	Grundstücke und Gebäude	Technische Anlagen und Maschinen	Ausrüstung	Sonstige Anlagen	Entstehen befindliche Anlagen und Anzahlungen	Gesamtbetra g Sachanlagen
Beschaffungsaufwand			46.936	49.267		96.203
Abschreibungen (Abschreibungsfonds) der Vorjahre			6.707	7.040		13.747
Anfangssaldo			40.229	42.227		82.456
Erwerbe des Geschäftsjahres			48.262	59.296		107.558
Abschreibungen des Geschäftsjahres			13.604	15.514		29.118
Gesamtbetrag Veränderungen			34.658	43.782		78.440
Endsaldo			74.887	86.009		160.896
Beschaffungsaufwand			95.198	108.563		203.761
Abschreibungen (Abschreibungsfonds)			20.311	22.554		42.865

C) UMLAUFVERMÖGEN

Die Organisation besitzt kein Warenlager.

II) Forderungen

Fälligkeit der im Umlaufvermögen ausgewiesenen Forderungen

Im Folgenden werden die Zusammensetzung, Veränderung und Fälligkeit der Forderungen des Umlaufvermögens ausgewiesen.

	Wertansatz zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung im Geschäftsjahr	Wertansatz am Ende des Geschäftsjahres	im Geschäftsjahr fälliger Anteil	Nach dem Geschäftsjahr fälliger Anteil	davon mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren
Im aktives Umlaufvermögen enthaltene Forderungen an Nutzer und Kunden	22.705	-22.705				
Forderungen gegenüber öffentlichen Körperschaften		1.528.744	1.528.744	1.528.744		
Summe Forderungen des Umlaufvermögens	22.705	1.506.960	1.529.665	1.529.665		

IV) Flüssige Mittel

Der unten angegebene Saldo stellt Höhe und Veränderungen der zum Bilanzstichtag flüssigen Mittel dar.

	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung während des Geschäftsjahres	Wert am Ende des Geschäftsjahres
Einlagen bei Banken und bei der Post	2.488.821	-1.908.046	580.775
Kassenbestand in Geld und anderen Wertzeichen			
Gesamtbetrag der Bareinlagen	2.488.821	-1.908.046	580.775

D) AKTIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN

Die Rechnungsabgrenzungsposten werden nach dem Grundsatz der zeitlichen Zugehörigkeit bestimmt.

Bei mehrjährigen Rechnungsabgrenzungsposten wird die Beibehaltung der ursprünglichen Zuweisung überprüft und bei Bedarf werden die nötigen Änderungen vorgenommen.

Anstehend werden die aktiven Rechnungsabgrenzungsposten detailliert aufgeführt.

Beschreibung	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung	Wert am Ende des Geschäftsjahres
Antizipative Posten der Aktiva:	56.362	-55.577	785
- Versicherungspolizze	54.921	-54.921	
- Sonstige	1.441	-1.441	
Gesamt	56.362	-55.577	785

BILANZ PASSIVA

A) EIGENKAPITAL

Das am Bilanzstichtag bestehende Eigenkapital beträgt Euro 15.001.

Es wurden die in der folgenden Aufstellung aufgeführten Bewegungen aufgezeichnet.

	Anfangssaldo	Zuweisung des VJ- Ergebnis	Zunahme	Abnahme	Neuklassifizier- ungen	Endsaldo
I) Dotationsfonds	15.001					15.001
III) Freie Vermögenswerte:						
2) Sonstige Rücklagen						
Gesamtbetrag Reinvermögen	15.001					15.001

Der Dotationsfonds in Höhe von 15.001 stellt das Vermögen dar, das als Sicherheit für Drittgläubiger hinterlegt wurde, und dem die Rechtspersönlichkeit zuerkannt wurde.

D) VERBINDLICHKEITEN

Die Zusammensetzung, Veränderungen der einzelnen Posten und Aufteilung nach Fälligkeit gehen aus folgender Aufstellung hervor.

	Wertansatz zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung im Geschäftsjahr	Wertansatz am Ende des Geschäftsjahres	im Geschäfts- jahr fälliger Anteil	nach dem Geschäfts- jahr fälliger Anteil	davon mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten	2.630.587	-375.072	2.255.515	2.255.515		
Sonstige Verbindlichkeiten						
Summe Verbindlichkeiten	2.635.343	-378.223	2.257.120	2.257.120		

E) PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN

Es gibt keine passiven Rechnungsabgrenzungsposten.

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

Der Hauptzweck der Gewinn- und Verlustrechnung besteht darin, dass (positive oder negative) Betriebsergebnis des Berichtszeitraums darzustellen und durch die Gegenüberstellung von Erträgen/Gewinnen und Kosten/Aufwendungen, aufgeteilt nach Verwaltungsbereichen, zu veranschaulichen, wie das zusammengefasste Ergebnis erzielt wurde.

Es handelt sich um ein komplexes Ergebnis, das den wirtschaftlichen Verlauf der Geschäftsführung, aber auch den Beitrag der nicht auf Austauschbeziehungen fußenden Erträge und Aufwendungen misst. Der Hauptzweck der Abrechnung besteht bei Nonprofit-Organisationen darin, Dritte über die von der Körperschaft zur Erfüllung ihres institutionellen Zwecks ausgeübten Tätigkeiten und die Art und Weise zu informieren, in der die Körperschaft bei der Durchführung dieser Tätigkeiten Ressourcen erworben und verwendet hat.

Diese Gewinn- und Verlustrechnung mit Angabe der Erträge/Gewinne und der Kosten/Aufwendungen gibt daher Aufschluss darüber, wie die Ressourcen im Berichtszeitraum in den sogenannten Verwaltungsbereichen erworben und verwendet wurden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung hat folgende Eigenschaften:

- Die Darstellung der Werte erfolgt in gegenübergestellten Abschnitten. Für jeden Bereich wird das „teilweise“ Betriebsergebnis ausgewiesen, das nicht das steuerliche Ergebnis des jeweiligen Bereichs darstellt;
- Die Einstufung der Erlöse erfolgt je nach Herkunft.

Die mit Großbuchstaben gekennzeichneten Verwaltungsbereiche sind:

- A) Tätigkeiten von allgemeinem Interesse: Diese werden ausschließlich oder hauptsächlich und unter Einhaltung der für ihre Ausübung geltenden, besonderen Vorschriften ausgeübt.
- B) Sonstige Tätigkeiten: Diese dienen den Tätigkeiten von allgemeinem Interesse und sind diesen untergeordnet. Unabhängig von ihrem Gegenstand gelten sie als zweitrangig und notwendig, wenn sie zur Finanzierung der Tätigkeiten von allgemeinem Interesse bestimmt sind.
- C) Fundraising-Tätigkeiten: Unter Fundraising versteht man alle Tätigkeiten und Initiativen einer Körperschaft des Dritten Sektors, die zur Finanzierung ihrer Tätigkeiten von allgemeinem Interesse dienen.
- D) Finanz- und Vermögenstätigkeiten: Dabei handelt es sich um die Verwaltung von Vermögens- und Finanzanlagen, die für die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse nützlich sind.
- E) Allgemeine Unterstützungstätigkeiten: Unter dieser Tätigkeit ist die Leitung und Führung der Körperschaft zu verstehen, die die Aufrechterhaltung der grundlegenden organisatorischen Bedingungen für die Kontinuität der Körperschaft selbst gewährleistet.

A) KOMPONENTEN AUS TÄTIGKEITEN VON ALLGEMEINEM INTERESSE

	A) Kosten und Aufwendungen für Tätigkeiten von allgemeinem Interesse		A) Erträge, Erlöse und Gewinne aus Tätigkeiten von allgemeinem Interesse	
	31/12/2025	31/12/2024	31/12/2025	31/12/2024
1) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für Waren	172.068	132.871	1) Einnahmen aus Mitgliedsbeiträgen und Gründerzuschüssen	0
2) Aufwendungen für Dienstleistungen	1.185.669	995.070	2) Einnahmen von Mitgliedern für auf Gegenseitigkeit ausgerichtete Tätigkeiten	0
3) Nutzung von Gütern Dritter	13.019.836	13.166.946	3) Erträge aus Dienstleistungen und Abtretungen an Mitglieder und Gründer	0

4) Personalaufwand	0	0	4) Freiwillige Geldzuwendungen	0	0
5) Abschreibungen	29.117	13.748	5) Erlöse aus dem 5 Promille	0	0
5-bis) Wertminderungen des Sachanlagevermögens	0	0	6) Beiträge von Privatpersonen	100	4.395
6) Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen	0	0	7) Erträge aus Dienstleistungen und Abtretungen an Dritte	0	0
7) Sonstige betriebliche Aufwendungen	9.220	220.624	8) Beiträge von öffentlichen Körperschaften	0	0
8) Anfangsbestände	0	0	9) Erlöse aus Verträgen mit öffentlichen Körperschaften	14.669.474	14.744.612
9) Auf Beschluss der institutionellen Organe gebundene Zuweisung an die gebundene Rücklage	0	0	10) Sonstige Erträge, Erlöse und Gewinne	3.361	19.669
10) Verwendung der gebundenen Rücklage durch Beschluss der institutionellen Organe	0	0	11) Endbestände	0	0
Gesamt	14.415.910	14.529.259	Gesamt	14.672.935	14.768.676
			Überschuss/Defizit aus Tätigkeiten von allgemeinem Interesse (+/-)	257.025	239.417

Die Entgelte, die sich aus der Ausübung von in Makrobereichen organisierten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ergeben, sind die Folgenden:

Tätigkeiten von allgemeinem Interesse - Art der Entgelte	Wert zu Beginn des Geschäftsjahres	Veränderung	Veränderung. %	Wert am Ende des Geschäftsjahres
Entgelte Mitglieder (A2, A3)				
Entgelte Dritte (A6, A7)	4.395	-4.295	-97,72	100
Entgelte öffentliche Verwaltung (A8, A9)	14.744.612	-75.138	-0,51	14.669.474
Sonstige (A10)				
Gesamt	14.749.007	-79.433		14.669.574

D) KOMPONENTEN AUS FINANZ- UND VERMÖGENSTÄTIGKEITEN

D) Kosten und Aufwendungen aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten			D) Erträge, Erlöse und Gewinne aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten		
	31/12/2025	31/12/2024		31/12/2025	31/12/2024
1) Auf Bankbeziehungen	762	632	1) Aus Bankbeziehungen	19.684	26.490
2) Auf Darlehen	0	0	2) Aus sonstigen Finanzinvestitionen	0	0
3) Aus Gebäudevermögen	0	0	3) Aus Gebäudevermögen	0	0
4) Aus anderen Vermögenswerten	0	0	4) Aus anderen Vermögenswerten	0	0
5) Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen	0	0	5) Sonstige Erlöse	0	0
6) Sonstige Aufwendungen	0	0			
Gesamt	762	632	Gesamt	19.684	26.490
			Überschuss/Defizit aus Finanz- und Vermögenstätigkeiten (+/-)	18.922	25.858

E) KOMPONENTEN AUS ALLGEMEINER UNTERSTÜTZUNG

E) Kosten und Aufwendungen für allgemeine Unterstützung			E) Erlöse aus allgemeiner Unterstützung		
	31/12/2025	31/12/2024		31/12/2025	31/12/2024
1) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für Waren	0	0	1) Erlöse aus der Entsendung von Personal	0	0
2) Aufwendungen für Dienstleistungen	273.871	264.784	2) Sonstige Erlöse aus allgemeiner Unterstützung	0	0
Gesamt	273.871	264.784	Gesamt	0	0

Steuern

Die Körperschaft ist eine Ehrenamtliche Organisation gemäß Gesetz Nr. 266/1991, die jetzt ins RUNTS übernommen und dort eingetragen wurde. Im Sinne und mit Wirkung dieser Eintragung gelten institutionelle Tätigkeiten und marginale Produktionstätigkeiten gemäß Artikel 8 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 266/91 nicht als gewerbliche Tätigkeiten.

Gemäß der kombinierten Anwendung von Artikel 102, Abs. 2 genießt die Organisation weiterhin die Vorteile aus Artikel 8, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 266/91. Erst ab dem 1. Januar 2026 wird die Körperschaft nicht mehr die oben genannten Steuervorschriften für EO anwenden, sondern unterliegt den Steuervorschriften für KDS, und zwar in der von der Europäischen Kommission genehmigten Fassung.

SONSTIGE INFORMATIONEN

Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen

Gemäß Ministerialerlass vom 5. März 2021 Punkt 16 wird darauf hingewiesen, dass im Laufe des Geschäftsjahres keine Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen durchgeführt wurden.

BESCHREIBUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN UND FINANZIELLEN VERLAUFS DER KÖRPERSCHAFT UND VORGANGSWEISE ZUR ERREICHUNG DER SATZUNGSMÄSSIG FESTGELEGTEN ZWECKE

Darstellung der Situation der Körperschaft und des Verlaufs der Geschäftsführung

Wie in Punkt 6 des OIC Nr. 35 angegeben, hat der Vorstand Fortführung der Vereinstätigkeit vorausblickend für einen Zeitraum von mindestens 12 Monaten ab dem Bilanzstichtag überprüft und kann dabei die Fortführung bestätigen.

Vorhersehbare Entwicklung der Geschäftsführung und Prognosen für die Aufrechterhaltung des wirtschaftlichen und finanziellen Gleichgewichts

Siehe Anhang 1 zu diesem Rechenschaftsbericht.

Beitrag der sonstigen Tätigkeiten zur Erfüllung des Zwecks der Körperschaft und Angabe ihres sekundären und instrumentellen Charakters

Die Körperschaft hat im Laufe des Jahres keine sonstigen Tätigkeiten ausgeübt.

Unter Berücksichtigung des Obengenannten möchte ich diese Vollversammlung ersuchen, den vom Vorstand verabschiedeten Jahresabschlussbericht 2025, den vorliegenden Rechenschaftsbericht und das Budget 2026 zu genehmigen.

Bozen, am 15.04.2026

DER PRÄSIDENT DES VORSTANDES
(BONAMICO IVO)

Gesamtbilanz Flugrettung Autonome Provinz Bozen

Riepilogo generale dei costi dell'elisoccorso della Provincia Autonoma di Bolzano - Gesamtübersicht Kosten Flugrettung in der Autonomen Provinz Bozen	2025	2026
01. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 1	-5.249.084,34	-5.830.572,27
02. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 2	-4.855.467,70	-5.299.090,04
03. COSTI HELI - ELISOCCORSO ALTO ADIGE - PELIKAN 1 / KOSTEN HELI FLUGRETTUNG SÜDTIROL - PELIKAN 3	-4.588.066,68	-5.075.524,75
04. COSTI AIUT ALPIN DOLOMITES (Tetto massimi di spesa) - KOSTEN AIUT ALPIN DOLOMITES (Ausgabenhöchstgrenze)	-4.000.000,00	-4.032.000,00
05. COSTI ALTRI ELICOTTERI FUORI PROVINCIA - KOSTEN FÜR ANDERE HUBSCHRAUBER AUSSERHALB DER PROVINCZ	-48.413,19	-50.000,00
06. COSTI PERSONALE MEDICO PAGATI DA SABES - KOSTEN FÜR MEDIZINISCHES PERSONAL, DIE VON SABES GETRAGEN WERDEN	-318.016,13	-320.000,00
01 - 06. TOTALE COSTI - GESAMT AUFWENDUNGEN	-19.059.048,04	-20.607.187,07
05. FATTURAZIONE A PRIVATI RESIDENTI ALL'ESTERO DA HELI ED ASAA- FAKTURIERUNG AN PRIVATVERSICHERTE AUSLÄNDER DURCH HELI UND SABES	2.613.202,01	2.800.000,00
06. RECUPERO DAI RESIDENTI FUORI PROVINCIA TRAMITE ASAA (mobilità interre- gionale) - VERRECHNUNG PROVINZFREMDE DURCH SABES (interregionale Mobilität)	3.450.000,00	3.500.000,00
07. RECUPERO TICKET TRAMITE ASAA (Residenti e NON) - VERRECHNUNG TICKET DURCH SABES (Einwohner und Nicht-Einwohner)	222.700,00	230.000,00
08. RECUPERO RESIDENTI ALL'ESTERO TRAMITE ASAA (Casse estere - EHIC/altre convenzioni) - VERRECHNUNG AUSL. DURCH SABES (Ausl. Krankenkassen - EHIC/ andere Vereinbarungen)	3.570.313,01	3.700.000,00
COSTI EFFETTIVI DELL'ELISOCCORSO PROVINCIALE - Gesamtübersicht Kosten Flugrettung in der Autonomen Provinz Bozen	-9.202.833,02	-10.377.187,07

Budget 2026 - Vorschau 2026

COD	DESCRIZIONE VOCE DI SPESA BESCHREIBUNG DER KOSTENSTELLEN	EMERGENZA E URGENZA / NOTFALL UND DRINGENDER KRANKENTRANSPORT			COSTO TOTALE / GESAMT KOSTEN
		ELICOTTERO 1 HUBSCHRAUBER 1	ELICOTTERO 2 HUBSCHRAUBER 2	ELICOTTERO 3 HUBSCHRAUBER 3	
1.0	ELICOTTERI / HUBSCHRAUBER				
1.1	Canone leasing-noleggio / Leasing-Miete	4.895.443,05	4.781.024,87	4.294.915,94	13.971.383,86
1.2	Carburante/Treibstoff				-
1.3	Equipaggiamento/Ausstattung an Bord	20.000,00	10.000,00	9.000,00	39.000,00
1.4	Apparecchiature elettromedicali/Elektromedizinische Geräte	22.000,00	12.000,00	8.000,00	42.000,00
1.5	Pneumatici/Bereifung				-
1.6	Manutenzione e verifiche periodiche/Instandhaltung und regelmäßige Überprüfung	1.551,59	2.437,32	2.718,30	6.707,21
1.7	Assicurazioni /Versicherungen				-
1.8	Pulizia e sanificazione /Reinigung und Sanifizierung				-
1.9	Ammortamenti/Ammortisierungen				-
1.10	Atri costi (da specificare) /andere Ausgaben (detailliert anzuführen) - Istat-Erhöhung				-
	TOTALE CATEGORIA DI SPESA/GESAMTAUSGABEN DIESER KATEGORIE	4.938.994,64	4.805.462,19	4.314.634,24	14.059.091,07

2.0 COSTI DEL PERSONALE/BEDIENSTETEN KOSTEN					
2.1	Salari e stipendi personale dipendente/Bezüge und Gehälter des Personals	105.088,13	111.408,18	131.855,61	348.351,92
2.2	Assicurazioni e infortuni /Versicherungen und Unfälle	217,61	237,68	180,71	636,00
2.3	Oneri sociali, previdenziali e assistenziali/Sozialbeiträge, Führsorgebeiträge	32.033,59	34.987,15	26.601,96	93.622,70
2.4	Trattamento fine rapporto/Abfertigung	7.878,28	8.604,67	6.542,43	23.025,38
2.5	Sicurezza su lavoro/Arbeitsicherheit	-	-	-	-
2.6	Collaborazioni occasionali/gelegentliche Zusammenarbeiten	-	-	-	-
2.7	Formazione del personale dipendente/Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter	3.200,00	1.500,00	1.500,00	6.200,00
2.8	Formazione dei volontari/Aus- und Weiterbildung der Freiwilligen	-	-	-	-
2.9	Rimborsi spese personale dipendente e volontario/Rückerstattungen Ausgaben	-	-	-	-
2.10	Spese pasti (volontari)/Ausgaben Verpflegung (Freiwillige)	-	-	-	-
2.11	Spese pasti (dipendenti)/Ausgabe Verpflegung (Mitarbeiter)	14.000,00	8.000,00	15.000,00	37.000,00
2.12	Spese per accertamenti sanitari obbligatori/Ausgaben für verpflichtenden medizinische	-	-	-	-
2.13	Spese di trasferta / Ausgaben für Außendienst	2.300,00	2.800,00	3.200,00	8.300,00
2.14	Spese per abbigliamento dipendenti/Ausgaben Bekleidung Mitarbeiter	14.000,00	5.000,00	4.000,00	23.000,00
2.15	Spese per abbigliamento volontari/Ausgaben Bekleidung Freiwillige	-	-	-	-
2.16	Servizi di lavanderia/Wäscherei	500,00	-	-	500,00
2.17	Spese per servizio civile nazionale/Ausgaben für staatlichen Zivildienst, freiwilliger	-	-	-	-
2.18	Atri costi (da specificare) /andere Ausgaben (detailliert anzuführen)	-	-	-	-
2.19	Spese mediche	200,00	200,00	200,00	600,00
2.20	Equipaggiamento da lavoro	2.500,00	1.000,00	1.000,00	4.500,00
TOTALE CATEGORIA DI SPESA/GESAMTAUSGABEN DIESER KATEGORIE		181.917,61	173.737,68	190.080,71	545.736,00

3.0 COSTI DI GESTIONE BASI - AUSGABEN VERWALTUNG FLUGBASEN					
3.1	Affitti e locazioni/Mieten	-	-	5.000,00	5.000,00
3.2	Spese condominiali/Kondominiumsspesen	-	25.000,00	13.000,00	38.000,00
3.3	Cancelleria/Büromaterial	1.513,93	281,36	292,55	2.087,84
3.4	Energia/Energie	30.000,00	1.375,70	-	31.375,70
3.5	Riscaldamento/Heizung	2.000,00	-	-	2.000,00
3.6	Spese per acqua /Ausgaben Wasser	-	-	-	-
3.7	Tassa smaltimento rifiuti/Müllgebühren	-	-	-	-
3.8	Spese di pulizia e disinfezione/Ausgaben für die Reinigung und Sanifikation	13.000,00	13.000,00	8.000,00	34.000,00
3.9	Telefonia fissa/Fixtelefon	1.059,50	1.134,12	1.096,81	3.290,43
3.10	Telefonia mobile/Mobiltetelefon	24,47	578,00	-	602,47
3.11	Manutenzione impianti, attr, macchine/ordentliche Instandhaltung der Anlagen,	32.550,33	2.063,85	3.895,59	38.509,77
3.12	Prestazioni prof. fiscali, legali e contabili/Ausg.für Steuer-,Rechts-, Wirtschaftsberatung	711,66	711,66	711,68	2.135,00
3.13	Ammortamento immobilizzazioni mat. e imm./Amortisierung der Immobilien und	-	-	-	-
3.14	Atri costi (da specificare) /andere Ausgaben (detailliert anzuführen)	-	-	-	-
3.15	Spese consulenze tecniche	5.000,00	5.000,00	5.000,00	15.000,00
3.16	Materiale di consumo	1.000,00	500,00	1.000,00	2.500,00
3.17	Materiale sanitario	-	-	-	-
3.18	trasmissione dati, radio	2.000,00	500,00	500,00	3.000,00
3.19	Attrezzature sanitario	-	-	-	-
3.20	Equipaggiamento di lavoro	-	-	-	-
3.21	Attrezzature ed impianti base	9.000,00	4.000,00	8.000,00	21.000,00
3.22	Parcheggio Ospedale Bressanone	-	1.238,75	-	1.238,75
3.23	Carburante (spostamento tra basi)	417,29	183,31	620,08	1.220,68
3.24	Altri costi (sopravvenienze passive)	-	-	-	-
3.25	Ammortamenti	1.806,29	3.484,08	1.750,01	7.040,38
3.26	Servizio Antincendio	263.520,00	-	45.000,00	308.520,00
3.27	Costi per sicurezza	16.666,67	16.666,67	16.666,67	50.000,00
3.28	Investimenti	185.650,00	141.650,00	356.650,00	683.950,00
TOTALE CATEGORIA DI SPESA/GESAMTAUSGABEN DIESER KATEGORIE		565.920,14	217.367,50	467.183,39	1.250.471,02

4.0 ALTRI COSTI CENTRALI/ANDERE ZENTRALE AUSGABEN					
4.1	Affitti e locazioni/Mieten	-	-	-	-
4.2	Spese condominiali/Kondominiumsspesen	-	-	-	-
4.3	Cancelleria/Büromaterialien	-	-	-	-
4.4	Energia/Energie	-	-	-	-
4.5	Riscaldamento/Heizung	-	-	-	-
4.6	Spese per acqua /Ausgaben für Wasserverbrauch	-	-	-	-
4.7	Tassa smaltimento rifiuti/Müllgebühren	-	-	-	-
4.8	Spese di pulizia e disinfezione/Ausgaben für die Reinigung und Sanifikation	-	-	-	-
4.9	Telefonia fissa/Fixtelefon	3.450,71	2.488,99	2.684,57	8.624,27
4.10	Telefonia mobile/Mobiltetelefon	254,34	-	-	254,34
4.11	Manutenzione impianti, attr, macchine/Ausgaben für die Instandhaltung	-	-	-	-
4.12	Prestazioni prof. fiscali, legali e contabili/Ausg.für Steuer-,Rechts-, Wirtschaftsberatung	22.000,00	22.000,00	22.000,00	66.000,00
4.13	Ammortamento immobilizzazioni mat. e imm./Amortisierung Möbel und Gebäude	210,72	210,72	210,72	632,16
4.14	Costi di amministrazione - Verwaltungskosten	1.107,35	1.106,20	1.108,20	3.321,75
4.15	Accantonamento rischi - Rücklagen	163,67	163,67	186,33	513,66
4.16	Materia pubblicitario (riferito ai volontari) /Werbematerial (für Freiwillige)	-	-	-	-
4.17	Imposte e tasse/Steuern und Gebühren	-	-	-	-
4.18	Quote associative (da specificare) /Gesellschaftsquote (zu erklären)	7.000,00	7.000,00	7.000,00	21.000,00
4.19	Sopravvenienze passive / Passive Überschüsse	-	-	-	-
4.20	Logistica/Logistik	-	-	-	-
4.21	Consulenze (da specificare) /Beratungen (zu erklären)	-	-	-	-
4.22	Atri costi (da specificare) /andere Ausgaben (detailliert anzuführen)	-	-	-	-
4.23	Perdite su crediti	-	-	-	-
4.25	Trasmissione dati	-	-	-	-
4.26	Programmi software + hardware	40.000,00	-	-	40.000,00
4.27	Costi per congressi	-	-	-	-
4.28	Giornali	553,10	553,10	1.436,60	2.542,80
4.29	Assicurazioni	9.000,00	9.000,00	9.000,00	27.000,00
4.30	Costi automezzo	-	-	-	-
4.31	Servizio antincendio	-	-	-	-
4.32	Contratto di servizio	60.000,00	60.000,00	60.000,00	180.000,00
TOTALE CATEGORIA DI SPESA/GESAMTAUSGABEN DIESER KATEGORIE		143.739,89	102.522,68	103.626,42	349.888,98

TOTALE/GESAMT		5.830.572,27	5.299.090,04	5.075.524,75	16.205.187,07
----------------------	--	---------------------	---------------------	---------------------	----------------------

7 Weitere Informationen

Momentan finden sich in der Tätigkeit des Vereins HELI – Flugrettung Südtirol EO keine Hinweise auf laufende Rechtsstreitigkeiten, die für den sozialen Bereich bzw. die Sozialberichtserstattung relevant sind.

Der Verein verhält sich geschlechtsneutral und stellt alle Geschlechter gleich, achtet auf die Einhaltung der Menschenrechte und setzt sich für Korruptionsbekämpfung ein.

Die folgenden Sitzungen des Technischen Beirates, des Vorstandes und des Kontrollorgans haben im Jahr 2025 stattgefunden:

Technischer Beirat

- 03.04.2025
- 12.06.2025
- 18.09.2025
- 17.12.2025

Sitzungen Kontrollorgan

- 06.02.2025
- 07.05.2025
- 05.11.2025

Vorstandssitzungen

- 30.01.2025
- 12.03.2025
- 22.04.2025
- 08.05.2025
- 15.05.2025
- 20.08.2025
- 04.12.2025

Erörterte Themen und getroffene Entscheidungen können in den dazugehörigen Sitzungsprotokollen nachgelesen werden.



8

Bericht der Rechnungsprüfer

HELD - Fliegerclub Südtirol ECR
 via Sarnalhöhe 1
 Sozialnummer 94106510246

HELD - Fliegerclub Alto Adige ODV
 via Sarnalhöhe 1
 Codice fiscale 04106510246

RICHIESTA DI REVISIONE
 ZUR BEISETZUNG DER ZEHNUNTERZEICHNUNG

REDAZIONE DEL VERBALE DI REVISIONE
 AL TRIBUNALE DEL 3. DICEMBRE 1975

Nach geschehener Einverständigung über die Bilanz zum 31. Dezember 1975, die Bilanz zur Geschäftsjahresabschluss wird, schriftlich mit Angelegenheiten Bilanzsumme von Euro 2.272.121,99 und dem Bilanzvermögen von Euro 1.910,-.

Unsere Tätigkeit wurde durchgeführt am 3. Dezember 1975 abgeschlossen Gesellschaft der durch den Vorstandsvorsitzenden des Aufsichtsrates, die vier Sachverständigen der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater erstellt wurden.

Überwachung der Verwaltung im Sinne der Art. 2403 und 2429 Z.G.B.

Kontrôle der Körperschaft, Bewertung der Risiken und Bericht über die erzielten Erfolge

Als Gegenstand der Aufsicht sind die Körperschaft bestanden.

Die Tätigkeit derselben in Form der die Angelegenheiten der Verwaltung verwaltet werden zu bestätigen.

Die Tätigkeiten der Aufsicht sind im Geschäftsjahresabschluss der Gesellschaft, Organisation, Struktur, Qualität der Person, etc.

Wir weisen die in der obigen angeführten Aufsicht im Sinne der Art. 2403 Z.G.B. über die Einhaltung der Vorschriften der Bestimmungen des Grundgesetzes der Körperschaft der Aufsicht und der Aufsicht.

Negativa, Bilanz zum 31. Dezember 1975, Bilanzvermögen und dem Bilanzsumme von Euro 2.272.121,99 und dem Bilanzvermögen von Euro 1.910,-.

Nach dem Abschluss der Tätigkeit am 31. Dezember 1975, die Bilanzvermögen und dem Bilanzsumme von Euro 2.272.121,99 und dem Bilanzvermögen von Euro 1.910,-.

Funzione di Vigilanza sull'Amministrazione ai sensi dell'art. 2403 e 2429 c.c.

Comunicazione della valutazione dei rischi e rapporto sugli incarichi affidati

Di seguito del bilancio consolidato e del bilancio della Società e dei dati di bilancio.

La gestione della Società è stata valutata e confermata sul bilancio del 1975 e del 1976.

Una volta che la Società ha presentato i dati del bilancio del 1975, il bilancio consolidato e del bilancio della Società e dei dati di bilancio, il bilancio della Società è stato valutato e confermato sul bilancio del 1975 e del 1976.

Altre volte che la Società ha presentato i dati del bilancio del 1975, il bilancio consolidato e del bilancio della Società e dei dati di bilancio, il bilancio della Società è stato valutato e confermato sul bilancio del 1975 e del 1976.

Il presente rapporto è stato approvato dal Collegio Sindacale il 3. dicembre 1975.

Verwaltungsgewalt

Wir haben an allen Mitgliederversammlungen und an den Sitzungen des Verwaltungsrates teilgenommen. In diesem Rahmen haben wir darüber gewacht, dass die gesetzlichen, statutenrechtlichen und internen Vorschriften eingehalten wurden.

Wir haben vom Verwaltungsrat und vom Direktor die notwendigen Informationen über die allgemeine Entwicklung der Geschäftsabwicklung und über ihren voraussichtlichen weiteren Verlauf sowie über die bedeutendsten und umfangreichsten Geschäfte erhalten. Grundsätzlich können wir versichern, dass die getroffenen Maßnahmen im Einklang mit dem Gesetz und dem Vereinsstatut stehen, weder unversucht, gewaltsam noch unrechtmäßig sind, nach der Integrität des Vereinsvermögens geföhrt. Auch stehen diese nicht im Widerspruch zu den Interessen der Körperschaft oder zu den von der Gesamtheit der Versammlung gefassten Beschlüsse.

Wir haben keine Einwände von der Organisationsstruktur der Körperschaft erlangt und darüber gewacht. Diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken. Die Organisationsstruktur der Direktion des Vereins und der Natur seiner Tätigkeit angemessen ist.

Wir haben die Angemessenheit des Verwaltungs- und Rechnungssystems bewertet und darüber gewacht. Überdies haben wir auch die Verlässlichkeit des Letzteren in Bezug auf eine direkte Bewertung der Gewinn-Überschüsse, indem wir von den Verantwortlichen der Körperschaft die entsprechenden Informationen ermittelten und die Vorlagen überprüft haben. Auch diesbezüglich gibt es nichts Besonderes zu vermerken.

Die Risiken der Körperschaft sind einschätzbar und gehen zu keiner besonderen Besorgnis Anlass.

Es wurden keine Anzeigen zur Seite des Art. 2408 Ziffer 1 ZOH erstattet.

Abbiamo preso parte attiva a tutte le assemblee del club ed a tutte le adunanze del Consiglio di Amministrazione, scelti nel rispetto delle norme statutarie, legislative e regolamentari che ne disciplinano il funzionamento.

Abbiamo ottenuto da l'Organo amministrativo e dal direttore, le necessarie informazioni sul bilancio, andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per dimostrarci e caratterizzarle, effettuate dal bene e possiamo ragionevolmente assicurare che le iniziative intraprese sono conformi alle leggi e alla statuto sociale e non sono manifestamente imprudenti, avventate, in pretesa e conflitto di interesse o in contrasto con le debite norme dell'assemblea dei soci o da compromettere l'integrità del patrimonio sociale. Esse non sono in contrasto con gli interessi dell'ente o con le debite prese del'assemblea.

Abbiamo accertato con serenità e vigilanza l'adeguatezza dell'assetto organizzativo dell'ente ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire, in quanto la struttura organizzativa risponde alla dimensione dell'ente e alla natura della sua attività.

Abbiamo valutato e vagliato sull'adeguatezza del sistema amministrativo e contabile nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal responsabile e l'esame dei documenti aziendali ed a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

I rischi dell'ente sono limitati e non danno particolare preoccupazione.

Non sono pervenute denunce ex Art. 2408 C.C.

Im Laufe des Geschäftsjahres hat das Kollegium der Revisoren die von der Satzung vorausgesetzten Mandate zur Hälfte abgegeben.

Die Kassen der Aufsichtsratsgesellschaft keine weiteren bedeutsamen Ereignisse eingetreten, deren Nennung hier erforderlich wäre.

In Bezug auf die gesetzliche Revision weisen wir auf Folgendes hin:

Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren

Wie bereits erwähnt, geschah die Kontrolle der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2025 der Körperschaft vorgenommen, welcher vom Vorstand erstellt wurde, der auch die Verantwortung für die schnelle und vollständige Erstellung desselben hat.

Der Verein III.1.1 – Legittimo Sviluppo LO hat bei der Ausübung der Bilanz und der Sozialbilanz das Schema gemäß § 6 des Gesetzes für die redazione del bilancio sociale degli enti del terzo settore in sensi dell'art. 14 comma 1 decreto legislativo n. 117/2017 e, con riferimento alle imprese sociali, dell'art. 9 comma 2 decreto legislativo n. 112/2017, welche durch das Dekret des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik vom 4. Juli 2019 eingeführt wurde, angewandt.

Es liegt in unserem Verantwortungsbereich ein unabhängiges, auf eine Prüfung gestütztes Urteil über die Jahrebilanz abzugeben.

DETERMINAZIONE

Wir haben die Abschlussprüfung des Jahresabschlusses der non-övermarkteten Körperschaft, bestehend aus der Vermögensrechnung zum 31. Dezember 2025, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Abhanges B

Nel corso dell'esercizio sono stati rilevati alcuni errori puri previsti dal regolamento in merito al bilancio.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi ulteriori dati significativi tali da richiedere la menzione nella presente relazione.

Per quanto attiene alla funzione di revisione legale, l'incarico è presente quanto segue:

Relazione del Collegio dei Revisori

Come già accennato, abbiamo svolto il controllo del bilancio d'esercizio dell'ente chiuso al 31 dicembre 2025, la cui redazione compete al Consiglio direttivo, che ha anche la responsabilità sulla corretta formulazione dello stesso in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i contenuti.

L'associazione III.1.1 – Filosofemmi Alto Arago ODV nella redazione del bilancio e del relativo bilancio sociale ha seguito lo schema ai sensi del paragrafo 6 del le "Linee guida per la redazione del bilancio sociale degli enti del terzo settore in sensi dell'art. 14 comma 1 decreto legislativo n. 117/2017" e, con riferimento alle imprese sociali dell'art. 9 comma 2 decreto legislativo n. 112/2017, introdotto dal decreto del Ministero per il Lavoro e le politiche sociali del 4° luglio 2019.

È nostra la responsabilità relativa all'estremità del giudizio professionale sul bilancio e l'esate sulla revisione.

CONCLUSIONI

Abbiamo svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio dell'ente chiuso, costituito dal bilancio patrimoniale al 31 dicembre 2025, dal conto

vereinfachter Form, zusätzlich der vorgeschriebenen Informationen dargestellt.

Auf Grund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss nach unserer Beurteilung den gesetzlichen Vorschriften und vermittelte, in Übereinstimmung mit den italienischen Grundrissen, wahrheitsgemäße Rückführung von möglichst genaues Bild der Vermögens- und Finanzlage des Vereins zum 31.12.2025, sowie der Ertragslage des Vereins für das Berichtsjahr.

GRUNDLAGE FÜR DAS PRÜFUNGSURTEIL

Wir haben die Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den gemäß Art. 11 Absatz 3 (Gv.D. Nr. 59/2019) erarbeiteten internationalen Prüfungsstandards (ISA Italien) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften und Standards sind im Anhang „Verantwortlichkeiten des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses“ unserer Befähigungserklärung weitergehend beschrieben. Wir sind unabhängig in Übereinstimmung mit den italienischen normenrechtlichen und berufsethischen Vorschriften zur Rechnungsprüfung.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erhaltene Prüfungsevidenz ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Verantwortlichkeiten der gesetzlichen Vertreter für den Jahresabschluss

Die gesetzlichen Vertreter sind verantwortlich für die Aufstellung des Jahresabschlusses und dafür, dass dieser in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften ein möglichst genaues Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Körperschaft vermittelt. Ferner sind die gesetzlichen Vertreter verantwortlich für die internen Kontrollen, die sie als notwendig erachten, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen

erroribus e dalla non informativa esistenza delle infrazioni di obbligazione.

A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria del Ente al 31 dicembre 2025 e del risultato economico per l'esercizio chiuso a tale data in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione.

ELEMENTI ALLA BASE DEL GIUDIZIO

Abbiamo svolto la revisione contabile in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia). Siamo indipendenti rispetto alla società in conformità alle norme e ai principi professionali di cui è l'obbligo di applicarli nell'ordinamento nazionale alla revisione contabile del bilancio.

Riterriamo che, per accertato e accertato, probabili e sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

Responsabilità degli amministratori per il bilancio d'esercizio

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisce una rappresentazione veritiera e corretta, in conformità alle norme italiane e alle norme disciplinate i criteri di redazione e nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuti necessari per consentire la redazione di un bilancio

beschäftigten oder unbeschäftigten – falscher Darstellung ist.

Bei der Aufstellung des Jahresabschlussausweis die gesetzlichen Vertreter dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Körperschaft zur Fortführung der Unternehmensstätigkeit zu beurteilen. Sie verhalten im Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmensstätigkeit – sofern einschlägig – anzugeben, sowie dafür, den Rechnungslegungsgrundsatz der Fortführung der Unternehmensstätigkeit anzuwenden, es sei denn, die gesetzlichen Vertreter beabsichtigen, entweder den Verein zu liquidieren oder die Unternehmensstätigkeit einzustellen oder haben keine realistische Alternative dazu.

Verantwortlichkeiten der Abschlussprüfer für die Prüfung des Jahresabschlusses

Unser Ziel ist, langfristige Sicherheit darüber zu erlangen, ob der Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen – beschäftigten oder unbeschäftigten – falscher Darstellungen ist und einen Gesamtanpassungswert zu enthalten, der unser Prüfungsurteil beeinflusst. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine Unberücksichtigung der Grundsätze ordnungsgemäßer Abschlussprüfung, die die Anwendungen der internationalen Prüfungsstandards (ISA Italien) erfordern, durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung – als eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus betrügerischen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieses Jahresabschlusses getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den Grundsätzen ordnungsgemäßer

Prüfung, enthaltenge Fehler signifikante Fehler zu identifizieren oder zu erkennen, ist unser Ziel.

Die Administratoren sind verantwortlich für die Volantizität der Kapazität der Ente di ermitteln ad operare come un'entità finanziariamente e nella gestione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'attività del presupposto della continuità aziendale, nonché per la rilevanza e l'attendibilità della materia. Gli amministratori valutano il presupposto della continuità aziendale nella redazione del bilancio d'esercizio a meno che abbiano violato che suscitano le condizionate per la liquidazione dell'ente o per l'interruzione dell'attività o non abbiano alternative realistiche a tali scelte.

Responsabilità dei revisori per la revisione contabile del bilancio d'esercizio

I nostri obiettivi sono l'accertazione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi causati da frode o da incompetenza o eventi non straordinari, e l'emissione di una relazione di revisione che rifletta il nostro giudizio. Per raggiungere questa sicurezza al livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali (ISA Italia) ed IAS applicati un errore significativo, qualora esistente, gli errori possono derivare da frode o da incompetenza o eventi non straordinari e sono necessariamente significativi e quindi si è prevista ragionevolmente attendere che essi, sottostimati e nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Nell'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali

Als Prüfungsprüfung die Anwendung der internationalen Prüfungsstandards (ISA) fallen erforderlich, obwohl während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewirkt eine kritische Urteilsbildung.

Darüber hinaus:

- wir identifizieren und beurteilen die Risiken von fehlerhaften – beeinflussten oder unbefugten – falschen Darstellungen im Abschluss, planen Prüfungshandlungen, als Reaktion auf diese Risiken, führen sie durch und erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass in einem falschen Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist höher als ein aus dem Unvollständigen, da betrügerische Handlungen ein Zusammenwirken, Fälschungen, übersehene Unvollständigkeiten, die wesentliche Darstellungen oder das Außenkreissetzen ihrerer Kontrollen betreffen können;
- wir gewinnen ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungsmaßnahmen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Körperschaft abzugeben;
- wir beurteilen die Angemessenheit der von den gesetzlichen Vertretern angegebenen Finanzdaten und den gegenüberlichen Buchführung sowie die Vertretbarkeit der von den gesetzlichen Vertretern dargestellten geschätzten Werte in der Rechnungslegung und damit zusammenhängende Angaben;
- wir ziehen Schlussfolgerungen über die Angemessenheit der Anwendung des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der

ISA Italia, über die Existenz der Risiken oder wesentliche falsche Darstellungen in den Abschluss professionell per eine Urteilsbildung, in der Urteilsbildung.

Inoltre:

- abbiamo identificato e valutato i rischi di errori significativi del bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, abbiamo pianificato e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi; abbiamo acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può ampliare l'esistenza di collezioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni improprie o forzature del conto (o l'entità);
- abbiamo acquisito una comprensione del controllo interno rilevante al fine della revisione contabile allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno dell'entità;
- abbiamo valutato l'appropriatezza dei principi contabili applicati nonché le ipotesi e le stime contabili effettuate dagli amministratori, inclusa la relativa informazione;
- siamo giunti ad una conclusione sull'appropriatezza dell'affidato da parte degli amministratori ed presupposto della continuata azienda e, in

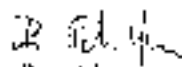
Unternehmensfähigkeit durch die gesetzlichen Vertreter sowie, auf der Grundlage der erlangten Prüfungsergebnisse, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Vermögenswerten/Geschäften besteht, die erhebliche Zweifel an der Fähigkeit des Vereines zur Fortführung der Unternehmensstätigkeit aufwerfen kann. Falls sich die Schlussfolgerung ergibt, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, in unserem Besichtigungsbericht auf die diesbezüglichen Angaben im Jahresabschluss aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungsamt zu ändern. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Besichtigungsverkehrs erlangten Prüfungsergebnisse. Zukünftige Ereignisse oder Gegenstände können jedoch die Absicht des Vereines von der Fortführung der Unternehmensstätigkeit abweichen lassen.

- wir beurteilen die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses einschließlich der gemachten Angaben sowie die der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse in einer Weise wiederholt, dass er ein möglichst getreues Bild ergibt.

In Anbetracht der obigen Ausführungen schlagen wir der Mitgliederversammlung vor, die zum 31. Dezember 2025 vom Verwaltungsgremium erstellte Bilanz zu genehmigen.

Bozen, am 20. April 2025

DIE RECHNUNGSGREVISOREN


(Dr. Peter Gler)

Innanzitutto, gli elementi probatori acquisiti sull'eventuale esistenza di incertezze significative riguardo a eventi o circostanze che possono far sorgere dubbi significativi sulla capacità dell'Ente di continuare ad operare come un'entità in funzionamento. In presenza di un'incertezza significativa, siamo tenuti a rivelare la presenza della relazione di riservazione sulla relativa informativa di bilancio, ovvero, qualora tale informativa sia inadeguata, a riflettere tale circostanza nella formulazione del nostro giudizio. Le nostre conclusioni sono basate sugli elementi rilevanti acquisiti fino alla data della presente relazione. Tuttavia, eventi o circostanze successivi possono comportare che l'Ente cessi di operare come un'entità in funzionamento.

- abbiamo valutato la presentazione, la struttura e l'estermità del bilancio d'esercizio nel suo complesso, ma non l'informativa e se il bilancio d'esercizio rappresenta le operazioni e gli eventi sottostanti in modo da fornire una equa rappresentazione.

Ente consociato, proponiamo all'Assemblea di approvare il bilancio d'esercizio chiuso al 31 dicembre 2025, così come presentato dall'Organo amministrativo.

Bozen, il 20 aprile 2025

IL COLLEGGIO DEI REVISORI


(Dr. Peter Gler)

(Dr. Gerasim Stelaru)

(Dr. Gerasim Stelaru)

(Dr. Robert Neeluss)

(Dr. Robert Neeluss)